

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

XELSIS EVO

Type HD8953 / HD8954

INSTRUCTIONS



Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Benve

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult naar het gewenste document geleid worden.

Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas till det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

Enuto!

Nederlands

Svenska

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaa toimintaa koskevat ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa.

Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).

Norsk

Suomi

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instruksen for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet til det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

Dansk

Ελληνικά

GR Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.6

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID.....	6
EERSTE INSTALLATIE	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	11
EERSTE ESPRESSO.....	12
MIJN IDEALE ESPRESSO.....	12
AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	12
MELKKAN	13
EERSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - KOFFIE VERKEERD	14
HEET WATER.....	15
"SPECIAL" DRANKEN	15
ONTKALKING.....	16
REINIGING VAN DE MELKKAN	19
REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT	21
GEbruikersBEHEER	22
DRANKMENU.....	23
MACHINE MENU.....	23
BETEKENIS VAN HET DISPLAY	24
ACCESSOIRES.....	67

SV - INNEHÅLL - SID.8

SÄKERHETSANVISNINGAR.....	8
FÖRSTA INSTALLATIONEN.....	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	11
FÖRSTA ESPRESSON	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO.....	12
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK.....	12
MJÖLKKANNAN	13
DIN FÖRSTA CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE	14
VARMT VATTEN.....	15
"SPECIAL" DRYCKER	15
AVKALKNING.....	16
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN	19
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	21
ANVÄNDARHANTERING.....	22
MENY DRYCK	23
MASKINMENY.....	23
FÖRKLARING AV SKÄRMEN.....	24
TILLBEHÖR.....	67

NO - INNHOLD - S.26

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	26
FØRSTE INSTALLASJON.....	30
MANUELL SKYLLESYKLUS	31
FØRSTE ESPRESSO	32
MIN IDEALESRESSO.....	32
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN.....	32
MELKEKANNE	33
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - KAFFELATTE.....	34
VARMT VANN.....	35
"SPECIAL"-DRIKKER	35
AVKALKING	36
RENGJØRING AV MELKEKANNEN	39
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	41
HÅNÐTERING AV BRUKER.....	42
DRIKKEMENY.....	43
MASKINMENY.....	43
DISPLAYETS BETYDNING	44
TILBEHØR	67

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 28

TURVALLISUUSOHJEET.....	28
ENSIMMÄINEN ASENNUS	30
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO	31
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI	32
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	32
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	32
MAITOKANNU	33
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - MAITOKAHVI.....	34
KUUMA VESI.....	35
"SPECIAL"-JUOMAT	35
KALKINPOISTO	36
MAITOKANNUN PUHDISTUS	39
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	41
KÄYTTÄJÄN HALLINTA.....	42
JUOMAN VALIKKO	43
KEITTIMEN VALIKKO	43
NÄYTÖN MERKITYS	44
LISÄVARUSTEET.....	67

Nederlands

Svenska

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 46

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	46
FØRSTE INSTALLATION	50
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	51
FØRSTE ESPRESSO	52
MIN IDEELLE ESPRESSO.....	52
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEVÆRN	52
MÆLKEKANDE	53
FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE.....	54
VARMT VAND.....	55
SPECIALPRODUKTER	55
AFKALKNING	56
RENGØRING AF MÆLKEKANDE	59
RENGØRING AF KAFFEENHED	61
BRUGERSTYRING	62
PRODUKTMENU	63
MASKINMENU	63
FORKLARING AF DISPLAY	64
TILBEHØR	67

Norsk

Suomi

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.48

KANONES ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	48
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	50
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	51
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ	52
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	52
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	52
ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ	53
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ - ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ - ΚΑΦΕΣ ΜΕ ΓΑΛΑ	54
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	55
«ΕΙΔΙΚΑ» ΡΟΦΗΜΑΤΑ.....	55
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	56
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ.....	59
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	61
ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΧΡΗΣΤΩΝ	62
ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ.....	63
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΜΕΝΟΥ	63
ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΘΘΟΝΗΣ.....	64
ΑΞΕΖΟΥΡ	67

Dansk

Ελληνικά

NL - AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.

- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onder-

delen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.

- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat


- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/

EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".

Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning noga för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska,

mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.

- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.
- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat

sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!

- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vattnet som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utslättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN


NL Plaats het externe lekbakje.

SV För in den externa dropppussamlaren.



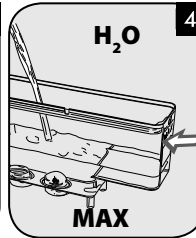
NL Til de linker buitenste kap op en verwijder de binnen-deksel.

SV Lyft på vänster ytterlock och avlägsna innerlocket.



NL Haal het waterreservoir uit de machine met behulp van het hengsel.

SV Dra ut vattenbehållaren med hjälp av handtaget.



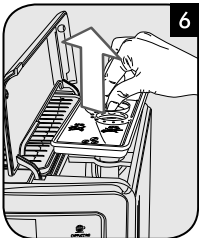
NL Spoel het reservoir en vul het met vers water.

SV Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt vatten.



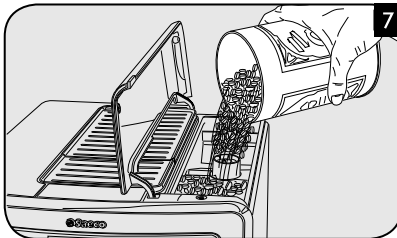
NL Controleer of de schenkinrichting in de juiste stand staat.

SV Kontrollera att munstycket är i rätt position.



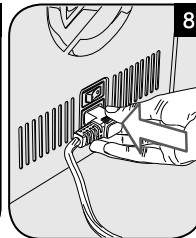
NL Til de deksel van het koffiebonereservoir op en haal de binnendeksel eraf.

SV Lyft på bönkaffebehållarens lock och ta ut innerlocket.



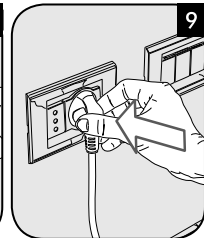
NL Gooi langzaam de koffiebonen in het reservoir. Plaats de binnendeksel weer terug en sluit de buitenste deksel.

SV Häll sakta kaffebönorna i behållaren. Sätt tillbaka innerlocket och stäng ytterlocket.



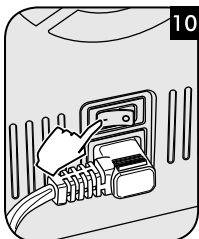
NL Steek de stekker in het contact geplaatst aan de achterkant van het apparaat.

SV Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



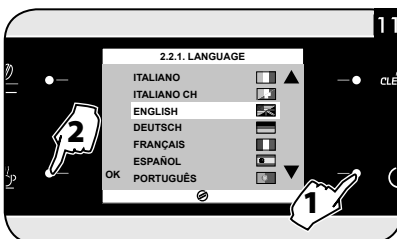
NL Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

SV Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



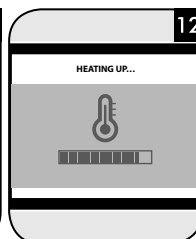
NL Zet de schakelaar op "I".

SV Flytta strömbrytaren till "I".



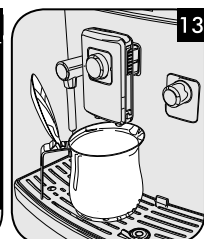
NL Kies de gewenste taal door op de scrolltoets ▼ of ▲ te drukken. Druk op toets **OK** om te bevestigen.

SV Välj önskat språk genom att trycka på rullningsknapparna ▼ eller ▲. Tryck på knappen **OK** för att bekräfta.



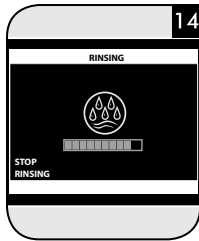
NL De machine is bezig met opwarmen.

SV Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



NL Zet een kannetje onder de schenkinrichting om de kleine hoeveelheid water die eruit komt op te vangen.

SV Placera en behållare under munstycket för att samla upp den lilla mängd vatten som kommer ut.



NL De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

SV Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

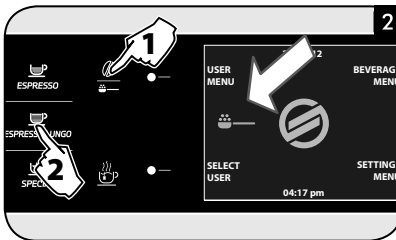
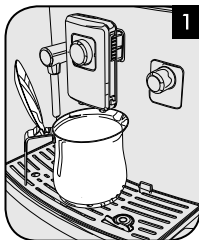
Na beëindiging van het proces wordt het scherm hierboven weergegeven.

Il slutet på cykeln visas skärmen högst upp.

Door bij de eerste installatie op de hoofdschakelaar te drukken, gaat de toets knipperen.

Druk op een willekeurige toets om de machine aan te zetten. När huvudströmbrytaren trycks ned efter den första installationen börjar knappen att blinka. Tryck på vilken knapp som helst för att starta maskinen.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL



NL Plaats een ruim kannetje onder de schenkinrichting.

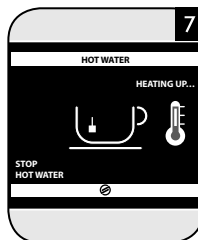
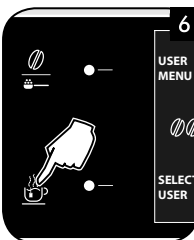
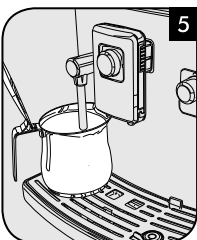
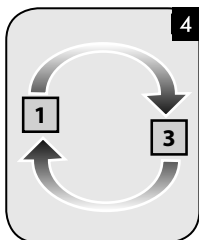
SV Ställ en rymlig behållare under munstycket.

Druk op de toets totdat het symbool wordt weergegeven. Druk op de toets .

Tryck på knappen tills symbolen visas. Tryck på knappen .

Opmerking: Voeg geen voorgemalen kaffe toe in het vak. Druk op de toets **OK**. Wacht tot de afgifte klaar is.

Obs: tillsätt inte förmalt kaffe i facket. Tryck på knappen **OK**. Avvakta tills tillflödet har avstannat.



NL Herhaal 3 keer de handelingen van punt 1 tot 3, ga vervolgens verder met punt 5.

SV Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 3 tre gånger och fortsätt sedan med punkt 5.

Leeg na de afgifte het kannetje en zet het onder de schenkinrichting voor water.

När utflödet har avslutats, töm behållaren och ställ den under vattenmunstycket.

Druk op de toets om de afgifte van HEET WATER te starten.

Tryck på knappen för att påbörja tillflöde av VARMT VATTEN.

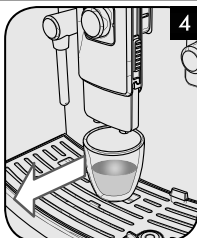
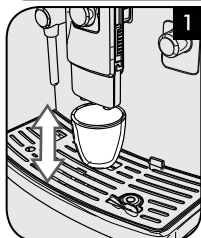
Leeg het kannetje nadat de afgifte van heet water beëindigd is.

När tillflödet av varmvatten har slutförts, töm behållaren.

Nu is de machine klaar voor gebruik.

Maskinen är nu redo för användning.

EERSTE ESPRESSO - FÖRSTA ESPRESSON



NL Stel de schenkinrichting in en plaats een beker/kopje onder de schenkinrichting.

SV Justera munstycket och placera en stor/liten kopp under munstycket.

Druk op de toets om een espresso te verstrekken of...

Tryck på knappen för att brygga en espresso eller...

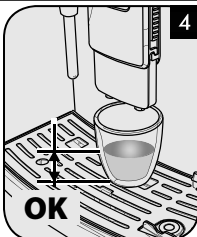
...**druk op de toets** om een lange Espresso te verstrekken.

...**tryck på knappen** för att brygga en utspädd espresso.

Neem na beëindiging van het proces de beker/het kopje weg.

Ta bort den lilla/stora koppen när cykeln har avslutats.

MIJN IDEALE ESPRESSO - MIN IDEALISKA ESPRESSO



NL Houd de toets ingedrukt totdat "MEMO" wordt weergegeven.

SV Håll knappen nedtryckt tills "MEMO" visas.

Laat de toets los. De machine is nu bezig met programmeren.

Släpp knappen. Maskinen befinner sig därefter i konfigurationsfasen.

De machine begint met de afgifte.

Maskinen påbörjar nu brygningen.

Wacht totdat de gewenste hoeveelheid is bereikt...

Vänta tills önskad mängd har uppnåtts...

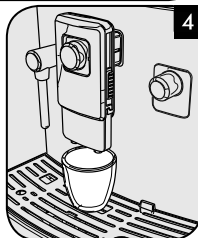
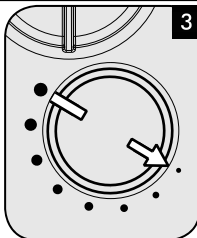
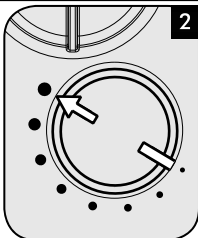
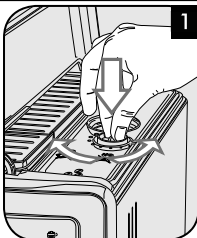
...Druk op "STOP KOFFIE" om de handeling te stoppen. Opgeslagen!

Tryck på "STOPP KAFFE" för att avbryta brygningen. Memorera!

AFSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

De knop voor de afstelling van de maalbaarheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, dient alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.

Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.



Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalbaarheid met één klik per keer.

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Selecteer . Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Välj . Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.

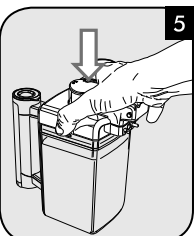
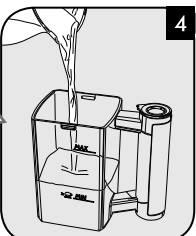
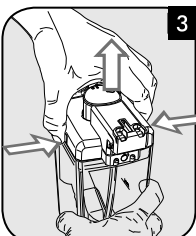
Selecteer . Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

Välj . Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

MELKKAN - MJÖLKKANNAN



NL Verwijder het beschermkapje voor de aansluiting van de melkkan.

Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien.

Druk op de ontgrendelingsknoppen en til de deksel op.

Schenk een hoeveelheid melk tussen het MIN en MAX niveau in de kan.

Plaats de deksel weer op de kan.

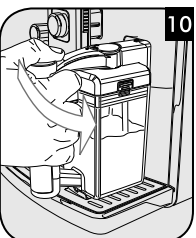
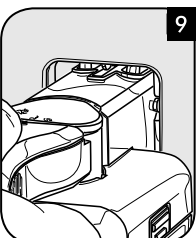
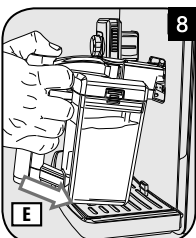
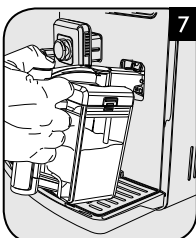
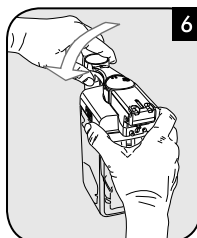
SV Ta bort skyddslocket från mjölkbehållarens anslutning.

Öppna mjölkkanans munstycke genom att vrida det medsols.

Tryck på friställningsknapparna och lyft på locket.

Häll i en mängd mjölk som ligger mellan kannans MIN- och MAX-nivåer.

Sätt tillbaka locket.



NL Sluit de schenkinrichting van de melkkan door het tegen de klok in te draaien.

Houd de melkkan een beetje schuin en steek het voorste gedeelte in de geleiders van de machine.

Druk en draai de melkkan naar beneden totdat het bevestigd wordt aan het (externe) lekbakje.

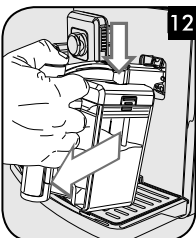
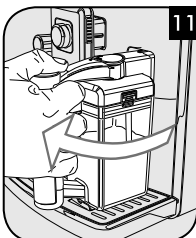
SV Stäng mjölkkanans munstycke genom att vrida det motsols.

Luta mjölkkanan lätt och för in framdelen i maskinens skåror.

Tryck på mjölkkanan och vrid den nedåt tills den kopplas fast på droppuppsamlaren (extern).

HET VERWIJDEREN VAN DE KAN

BORTTAGNING AV KANNAN



Draai de melkkan omhoog totdat het loshaakt uit het (externe) lekbakje.

Trek aan de kan om het er helemaal uit te trekken.

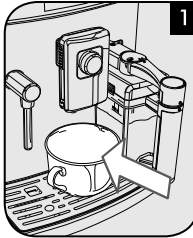
Vrid mjölkkanan uppåt tills den kopplas loss från droppuppsamlaren (extern).

Dra i kannan för att kunna ta ut den helt.

EERSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - KOFFIE VERKEERD
DIN FÖRSTA CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE

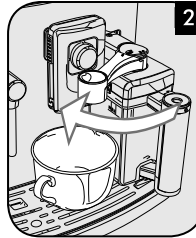
Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen. Gevaar voor brandwonden!

I början av tillflödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga. Risk för brännskador!



1
Plaats een kopje onder de schenkinrichting.

Placera en kaffekopp under munstycket.



2
Open de schenkinrichting van de melkkan door het met de klok mee te draaien. Öppna mjölkkanans munstycke genom att vrida det medurs.



3
Druk op de toets om een cappuccino te verstrekken...

Tryck på knappen för att brygga en cappuccino...



4
...of druk op de toets om een Latte Macchiato te verstrekken...

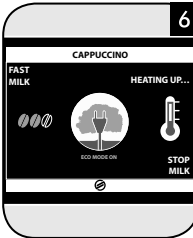
...eller tryck på knappen för att brygga en latte macchiato...

NL
SV



5
...of druk op de toets om een koffie verkeerd te verstrekken.

...eller tryck på knappen för att brygga en caffelatte.



6
De machine is bezig met opwarmen.

Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



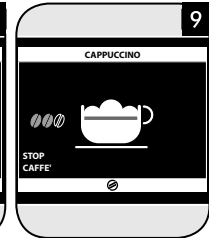
7
De machine begint met opgeklopte melk te verstrekken.

Maskinen påbörjar tillföde av skummad mjölk.



8
Het is mogelijk meer melk te verstrekken door op de toets "MELK TOEVOEGEN" te drukken.

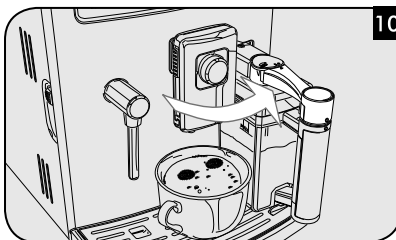
Det är dock möjligt att öka tillflödet av mjölk genom att trycka på knappen "LÄGG TILL MJÖLK".



9
De machine verstrekt koffie.

Maskinen brygger kaffe.

NL
SV



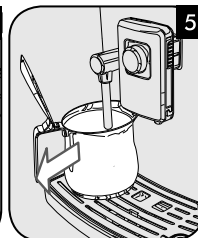
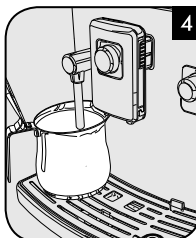
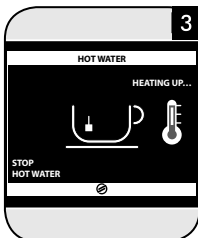
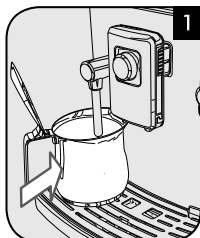
10
Verwijder het kopje en sluit de schenkinrichting voor melk door het tegen de klok in te draaien. Nu zal de machine de automatische reinigingscyclus van de melkkan starten.

Ta bort koppen och stäng mjölkmunstycket genom att vrida det motsols.

Maskinen utför nu en automatisk sköljningscykel av kannen.

NL
SV

HEET WATER VARMT VATTEN



NL Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.

Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.

De machine heeft tijd nodig om op te warmen.

Na beëindiging verstrekt de machine het hete water direct in het kannetje.

Neem na beëindiging het kannetje weg.

SV Placera en behållare under ång-/varmvattenrret.

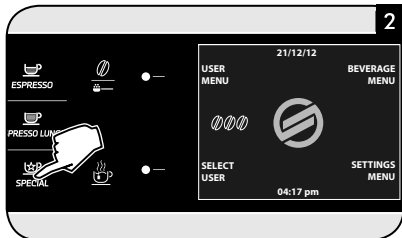
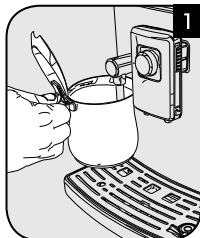
Tryck på knappen för att påbörja tillflöde av varmt vatten.

Maskinen krver en viss uppvrmingstid.

Efter det låter maskinen det varma vattnet rinna ut direkt i behållaren.

Nr tillflödet har avslutats, ta bort behållaren.

"SPECIAL" dranken "SPECIAL" drycker



NL Plaats een kannetje onder het stoom/heetwaterpijpje.

Druk op de toets om in het menu "SPECIAL DRANKEN" te gaan.

Druk op de toets "STOOM" om de bereiding te starten.

SV Placera en behållare under ång-/varmvattenrret.

Tryck på knappen för att g in i menyen "SPECIAL DRYCK".

Tryck på knappen "ÅNGA" för att påbörja beredningen.



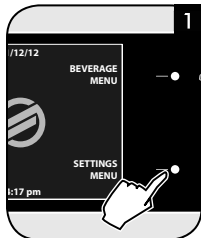
NL Onder speciale dranken zijn ook warme melk, caffè americano en espresso macchiato beschikbaar.

SV Bland specialdryckerna inkluderas ven varm mjölk, amerikanskt kffe och espresso macchiato.

ONTKALKING - 35 min.
AVKALKNING - 35 min.

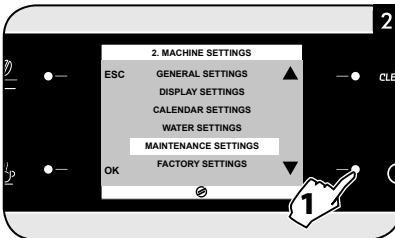

NL Wanneer het symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Indien deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

SV Om symbolen visas måste man utföra en avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



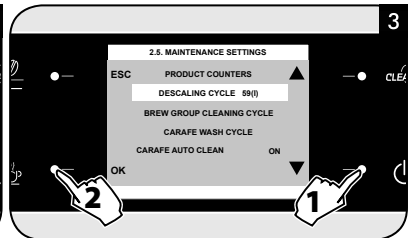
NL Druk op de toets **MACHINE MENU**.

SV Tryck på knappen **MASKINMENY**.



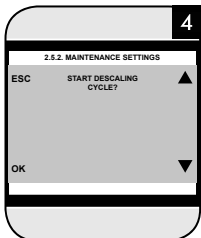
NL Druk op de toets ▼ om de optie "INST. ONDERHOUD" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

SV Tryck på knappen ▼ för att välja alternativet "INSTÄLLNINGAR UNDERHÅLL". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.



NL Druk op de toets ▼ om de menu-ingang "ONTKALKINGS-CYCLUS" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

SV Tryck på knappen ▼ för att välja posten "AVKALKNINGSCYKEL". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.



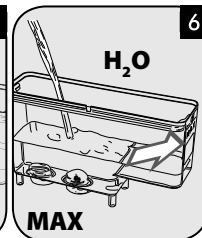
NL Druk op de toets **OK** om de **ONTKALKINGS-CYCLUS** te starten.

SV Tryck på knappen **OK** för att starta **AVKALKNINGSCYKELN**.



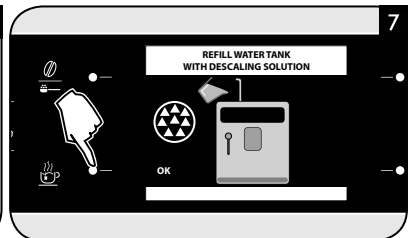
NL Gooi de ontkalkingsoplossing erin.

Häll i avkalkningsmedlet.



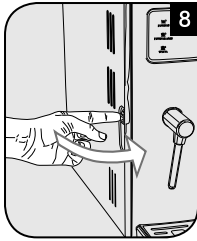
NL Vul het met vers water tot aan het niveau aangegeven met het symbool.

Fyll på med friskt dricksvatten upp till nivån som indikeras av symbolen.

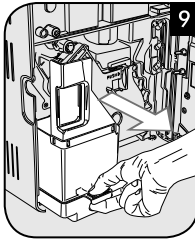


NL Plaats het waterreservoir weer in de machine. Druk op de toets **OK**.

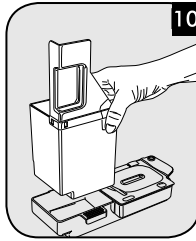
Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen. Tryck på knappen **OK**.



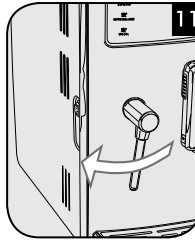
NL Druk op de knop en open de serviceklep.
SV Tryck på knappen och öppna serviceluckan.



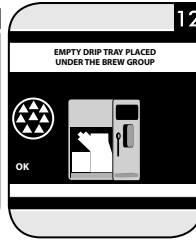
NL Verwijder het lekbakje en de koffiedeklade.
SV Ta bort droppupsamlaren och sumplådan.



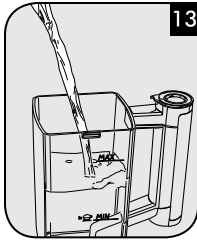
NL Leeg het lekbakje en de koffiedeklade en plaats ze terug.
SV Töm droppupsamlaren och sumplådan och sätt tillbaka dem på plats.



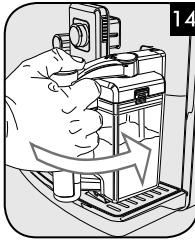
NL Sluit de serviceklep.
SV Stäng serviceluckan.



NL Druk op de toets **OK**.
SV Tryck på knappen **OK**.



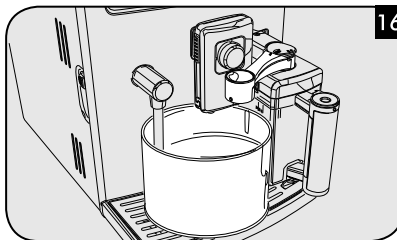
NL Vul de kan voor de helft met vers water.
SV Fyll på kannan till hälften med friskt dricksvatten.



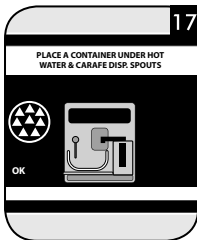
NL Plaats de kan en open de schenkinrichting van de melkkan.
SV Sätt in kannan och öppna mjölkmunstycket.



NL Druk op de toets **OK**.
SV Tryck på knappen **OK**.



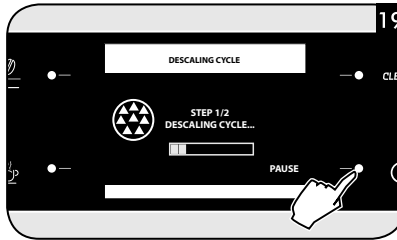
NL Plaats een grote kan (1,5 l) onder de koffieschenkinrichting, de schenkinrichting van de melkkan en het stoom/heetwaterpijpe.
SV Ställ en behållare (1,5 l) under kaffemunstycket, under kannans mjölkmunstycke och under ång-/varmvattenröret.



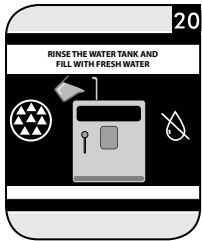
NL Druk op de toets **OK**.
SV Tryck på knappen **OK**.



NL De ontkalkingscyclus wordt gestart. De balk laat de voortgang van het proces zien.
SV Avkalkningscykeln startas. Statuslinjen visar vilket skede cykeln befinner sig i.



NL Om het kannaetje tijdens het proces te legen en de ontkalkingscyclus op pauze te zetten, dient men op de toets **PAUZE** te drukken. Om de cyclus verder te laten gaan, dient men op de toets **START** te drukken.
SV För att tömma behållaren under denna process och pausa avkalkningscykeln, tryck på knappen **PAUS**. För att fortsätta med cykeln, tryck på knappen **START**.



20 Herhaal de beschreven handelingen van punt 8 tot punt 17; ga vervolgens verder met punt 21.

Upprepa de beskrivna momenten från punkt 8 till punkt 17. Gå sedan till punkt 21.

NL

Vul na beëindiging van de eerste fase het reservoir opnieuw met vers water tot het MAX niveau. Druk op de toets **OK**.

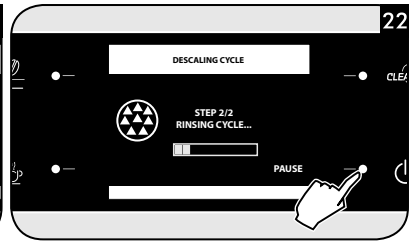
SV

När den första fasen har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Tryck på knappen **OK**.



De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.

Sköljningscykeln startas. Statuslinjen anger var maskinen befinner sig i cykeln.



Om het kannaetje tijdens het proces te legen en de spoelcyclus op pauze te zetten, dient men op de toets **PAUZE** te drukken. Om de cyclus verder te laten gaan, dient men op de toets **START** te drukken.

För att tömma behållaren under denna process och pausa sköljningscykeln, tryck på knappen **PAUS**. För att fortsätta med cykeln, tryck på knappen **START**.

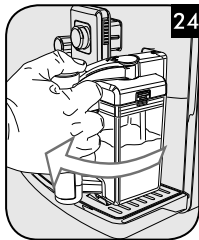


NL

Aan het einde van de tweede fase is de machine klaar voor gebruik.

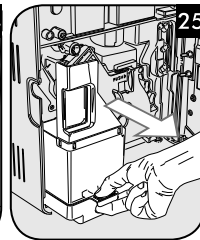
SV

När den andra fasen har avslutats är maskinen redo för användning.



Demonteer de melkkan en was het af.

Nedmontera och rengör mjölkkanan.



Leeg het lekbakje en spoel het om.

Töm och skölj droppuppsamlaren.

Indien tijdens de spoelcyclus het reservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine twee of meer cycli vragen uit te voeren.

Om behållaren inte fylls upp till MAX-nivån kan maskinen kräva utförandet av två eller flera cykler under sköljningscykeln.

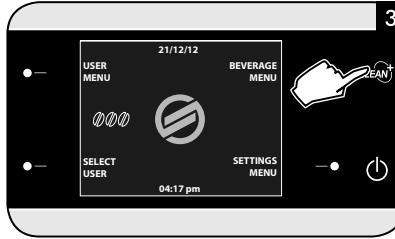
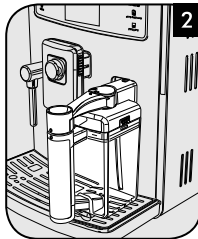
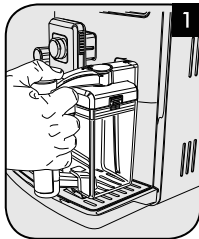
REINIGING VAN DE MELKKAN RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN

Dagelijks
Dagligen

EVERY
1
DAY

Nederlands

Svenska



NL Plaats de melkkan.

Sluit de schenkinrichting voor melk.

Druk op de toets **CLEAN** om de reinigingscyclus te starten. Aan het einde is het mogelijk de melkkan te verwijderen.

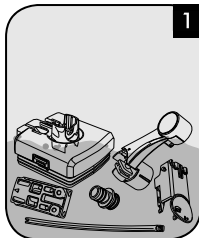
SV Sätt in mjölkkanan.

Stäng mjölkmunstycket.

Tryck på knappen **CLEAN** för att starta rengöringscykeln. När cykeln har avslutats kan du ta bort mjölkkanan.

Wekelijks
Veckovis

EVERY
7
DAYS



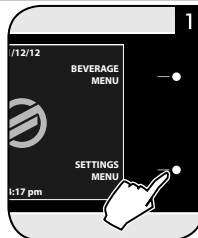
NL Was alle onderdelen van de melkkan af met lauw water.

SV Rengör mjölkkanans alla komponenter i ljummet vatten.



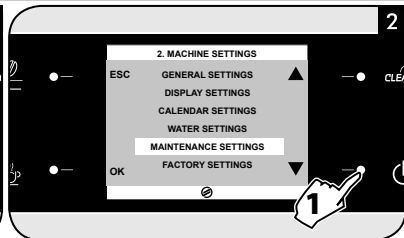
EVERY
30
DAYS

Maandelijks
Månatligen



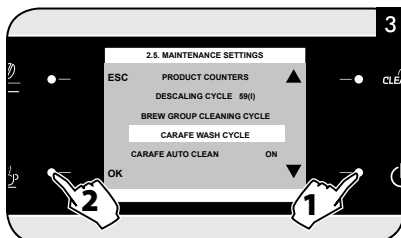
NL Druk op de toets **MACHINE MENU**.

SV Tryck på knappen **MASKIN-MENY**.



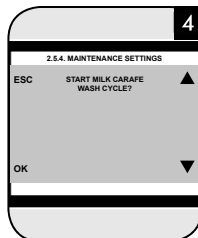
NL Druk op de toets **▼** om de optie "INST. ONDERHOUD" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

SV Tryck på knappen **▼** för att välja alternativet "INSTÄLLNINGAR UNDERHÅLL". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.



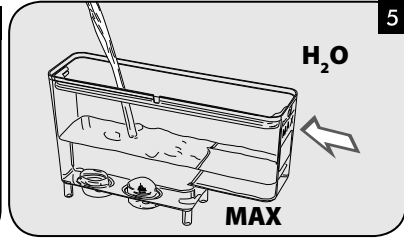
NL Druk op de toets **▼** om de menu-ingang "REINIGINGSCYCLUS KAN" te selecteren; druk op de toets **OK** om in het menu te gaan.

SV Tryck på knappen **▼** för att välja posten "RENGÖRINGSCYKEL FÖR KARAFF". Tryck på knappen **OK** för att gå in i menyn.



NL Druk op de toets **OK**.

SV Tryck på knappen **OK**.



NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir weer in de machine.

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

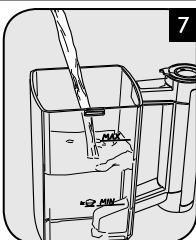


NL

Druk op de toets **OK**.

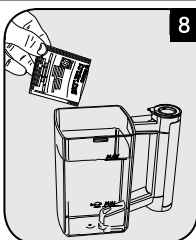
SV

Tryck på knappen **OK**.



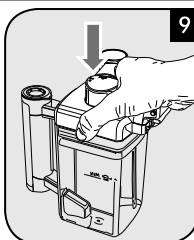
Vul de kan met vers drinkwater tot aan het MAX niveau.

Fyll på kannan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



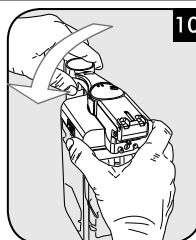
Gooi de inhoud van een verpakking van het reinigingsproduct in de melkkan en wacht tot het geheel opgelost is.

Häll en förpackning rengöringsmedel i mjölkkanan och vänta tills den löses upp helt.



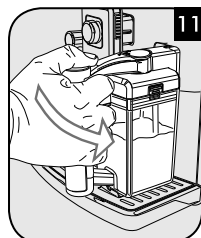
Plaats de deksel weer op de kan.

Sätt tillbaka locket.



Zet de schenkinrichting van de melk in de vergrendelingsstand door het tegen de klok in te draaien.

För mjölkmunstycket till stoppläget genom att vrida det motsols.

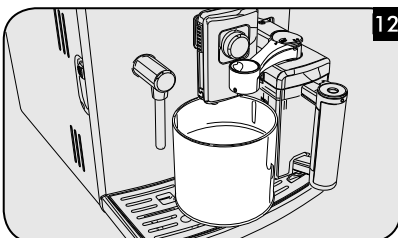


NL

Plaats de melkkan in de machine.

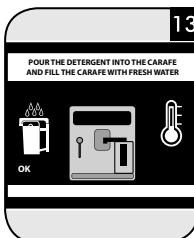
SV

Sätt in mjölkkanan i maskinen.



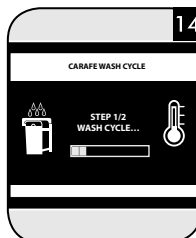
Plaats een kannetje (1,5 l) onder de koffieschenkinrichting. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.

Ställ en behållare (1,5 l) under kaffemunstycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medsols.



Druk op de toets **OK**.

Tryck på knappen **OK**.



De reinigingscyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van het proces aan.

Reinigingscykeln påbörjas. Statuslinjen visar var maskinen befinner sig i cykeln.

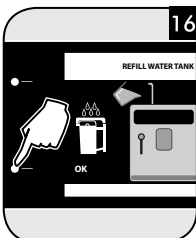


NL

Vul na beëindiging van de afgifte het reservoir opnieuw met vers water tot aan het MAX niveau.

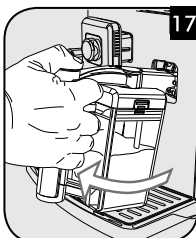
SV

När tillflödet har avslutats, fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



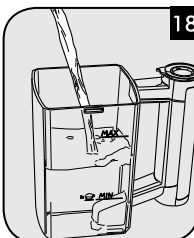
Plaats het waterreservoir terug. Druk op de toets **OK**.

Ställ tillbaka vattenbehållaren. Tryck på knappen **OK**.



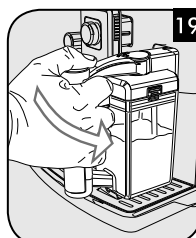
Verwijder de kan en til de deksel op.

Ta bort kannan och lyft på locket.



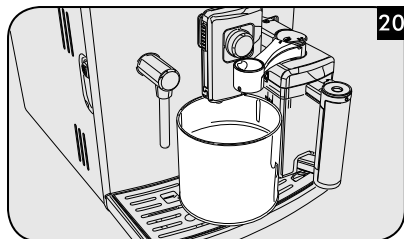
Was de kan grondig en vul het met vers water.

Rengör kannan noggrant och fyll på den med friskt dricksvatten.



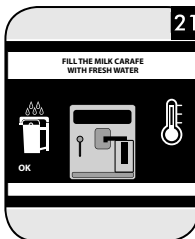
Plaats de melkkan in de machine.

Sätt in mjölkkanan i maskinen.



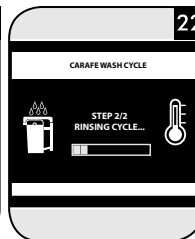
NL Leeg het kannetje en plaats het terug onder de koffieschenkinrichting. Open de schenkinrichting voor de melk door het met de klok mee te draaien.

SV Töm behållaren och ställ tillbaka den under kaffemunststycket. Öppna mjölkmunstycket genom att vrida det medurs.



Druk op de toets **OK**.

Tryck på knappen **OK**.



De spoelcyclus wordt gestart. De balk geeft de voortgang van de cyclus weer.

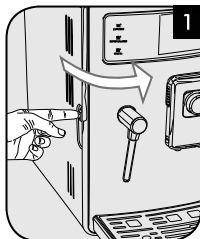
Sköljningscykeln startas. Statuslinjen gör det möjligt att se vilket skede cykeln befinner sig i.



Na beëindiging van de cyclus keert de machine terug naar de normale werkingsmodus. Demonteer de melkkan en was het af.

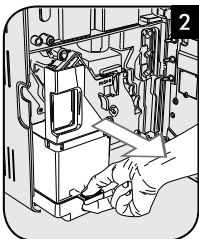
När cykeln har avslutats återgår maskinen till det normala funktionsläget. Nedmontera och rengör mjölkkanan.

REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN



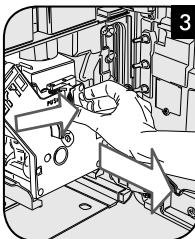
NL Druk op de knop en open de serviceklep.

SV Tryck på knappen och öppna serviceluckan.



Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.

Ta bort droppupsamlaren och sumplådan.



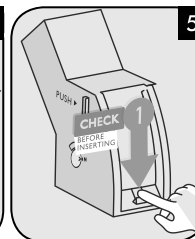
Haal de centrale koffie-unit eruit door aan de speciale handgreep te trekken en op de toets «PUSH» te drukken.

Dra ut brygggruppen genom att dra i det särskilda handtaget och tryck på knappen "PUSH".



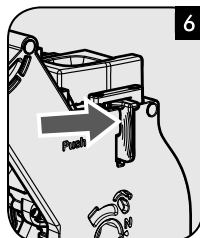
Voer het onderhoud van de koffie-unit uit.

Utför underhåll av brygggruppen.



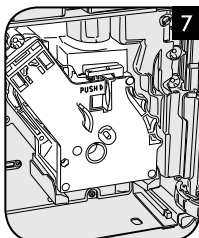
Controleer de uitlijning.

Kontrollera placeringen.



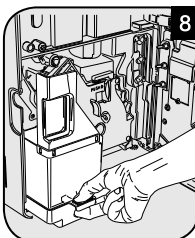
NL Druk de toets "PUSH" goed in.

SV Tryck ned knappen "PUSH" till botten.



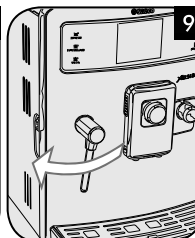
Plaats de koffie-unit schoon en droog terug. DRUK NIET OP DE TOETS "PUSH".

Sätt in den rengjorda och torkade brygggruppen. TRYCK INTE PÅ KNAPPEN "PUSH".



Plaats de koffiediklade en het lekbakje.

Sätt in sumplådan och droppupsamlaren.



Sluit de serviceklep.

Stäng serviceluckan.

GEBUIKERSBEHEER ANVÄNDARHANTERING

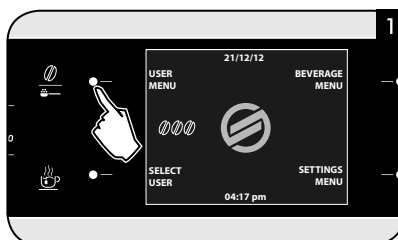
De machine is ontworpen om aan de persoonlijke smaak van elke gebruiker te voldoen, met de mogelijkheid om tot en met een maximum van 6 verschillende profielen in te stellen.

Het is mogelijk om verschillende gebruikersprofielen toe te voegen of te verwijderen. Voor een eenvoudig gebruik wordt elke gebruiker vertegenwoordigd door zijn persoonlijke icoon.

Maskinen har utformats för att tillfredsställa varje användares personliga smak, med möjlighet att ställa in upp till max 6 olika profiler.

NL
SV

Det är möjligt att lägga till och ta bort de olika användarprofilerna. För en smidig användning identifieras varje användare av en personlig ikon.

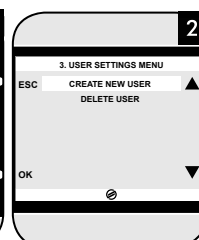


GEBUIKERS AANMAKEN

Druk op "GEBUIKERSMENU".

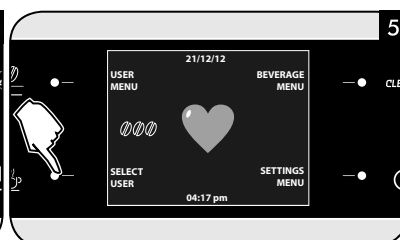
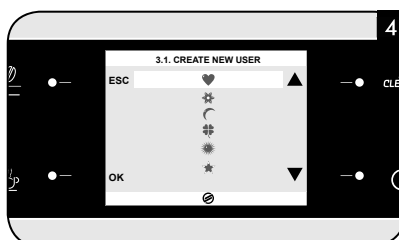
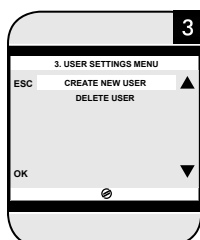
SKAPA ANVÄNDARE

Tryck på "ANVÄNDARMENY".



Dit scherm zal worden weergegeven.

Den här skärmbilden visas.



NL
SV

Selecteer "NIEUWE GE-
BRUIKER CREËREN" en
druk op de toets OK.

Druk op de toets ▼ of ▲ om een gebruikersicoon te selecteren. Druk op toets OK om te bevestigen. De gebruiker is aangemaakt.
Druk op de toets ESC om het menu te verlaten.

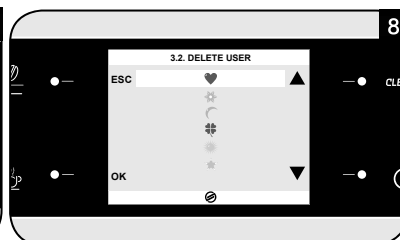
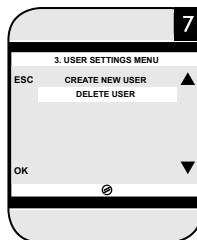
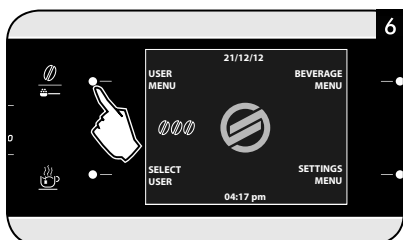
Selecteer het gewenste gebruikersprofiel door op de toets "GEBUIKERS KIEZEN" te drukken. Druk op "DRANKMENU" om de dranken te programmeren.

Välj "SKAPA NY ANVÄNDARE" och tryck på knappen OK.

Tryck på knappen ▼ eller ▲ för att välja en användarikon. Tryck på knappen OK för att bekräfta. Användarprofilen har skapats.

Välj den önskade användarprofilen genom att trycka på knappen "VAL ANVÄNDARE". Tryck på "MENY DRICK" för att konfigurera dryckerna.

Tryck på knappen ESC för att gå ut.



NL
SV

GEBUIKERS VERWIJDEREN

Druk op "GEBUIKERSMENU".

TA BORT ANVÄNDARE

Tryck på "ANVÄNDARMENY".

Druk op de toets ▼ of ▲ om "GEBUIKERS VERWIJDEREN" te selecteren. Druk op de toets OK.

Tryck på knappen ▼ eller ▲ för att välja "TA BORT ANVÄNDARE". Tryck på knappen OK.

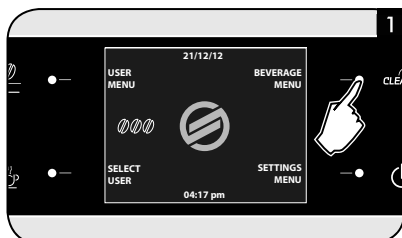
Druk op de toets ▼ of ▲ om een icoon te kiezen. Druk op toets OK om te bevestigen. De gebruiker wordt verwijderd. Druk op de toets ESC om het menu te verlaten.

Tryck på knappen ▼ eller ▲ för att välja en ikon. Tryck på knappen OK för att bekräfta. Användaren raderas. Tryck på knappen ESC för att gå ut.

DRANKMENU
MENY DRICK

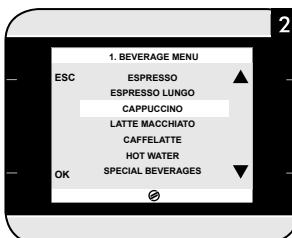
Nederlands

Svenska



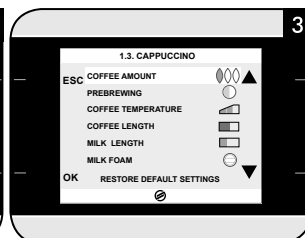
NL Druk op de toets "DRANKMENU" om de menu-ingang te selecteren.

SV Tryck på knappen "MENY DRICK" för att välja posten.



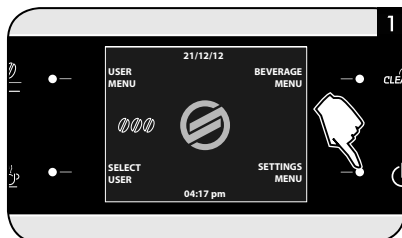
Druk op de toets ▼ om de drank te selecteren die men wenst te personaliseren, druk vervolgens op de toets **OK** om te bevestigen.

Tryck på knappen ▼ för att välja den drink som du vill personalisera. Tryck därefter på knappen **OK** för att bekräfta.



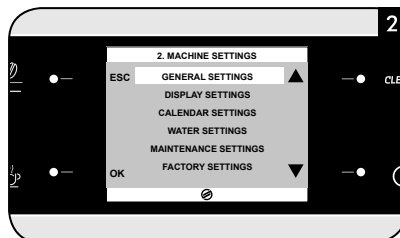
Druk op de toets ▼ om de instellingen te selecteren die men wenst aan te passen, druk vervolgens op de toets **OK**. Raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing.

Tryck på knappen ▼ för att välja de inställningar som du vill justera. Tryck därefter på knappen **OK**. För ytterligare information, se bruksanvisningen.

MACHINE MENU
MASKINMENY

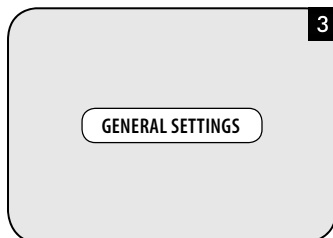
NL Druk op de toets "MACHINE MENU" om in het hoofdmenu van de machine te gaan.

SV Tryck på knappen "MASKINMENY" för att öppna maskinens huvudmeny.



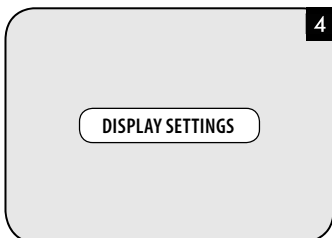
Selecteer de gewenste menu-ingang. In dit menu kunnen de instellingen van de machine worden gewijzigd en verkrijgt men toegang tot het onderhoud.

Välj den önskade posten. Från den här meny kan man ändra maskininställningarna och komma in till underhållet.



NL Met dit menu kunnen de werkparameters van de machine worden gewijzigd.

SV Från den här meny kan man ändra maskinens driftsparametrar.



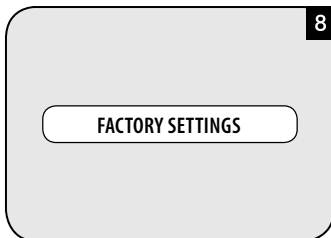
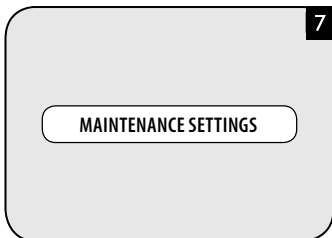
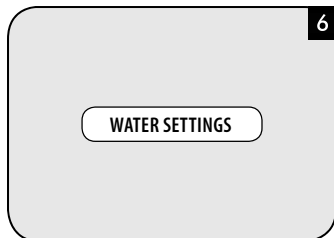
Met dit menu kunnen de parameters voor de weergave gewijzigd worden.

Från den här meny kan man ändra visningsparametrarna.



Met deze functie kan de tijd, de kalender, de stand-by tijd en de timer voor de inschakeling worden ingesteld.

Den här funktionen gör det möjligt att ställa in tid, kalender, stand-by tiden och timern för igångsättning av maskinen.



NL Met de **INSTELLINGEN WATER** kunnen de parameters met betrekking tot het water voor een optimale koffie worden geregeld.

SV **INSTÄLLNINGAR VATTEN** gör det möjligt att ställa in parametrarna som berör vattnet för en optimal kaffe.

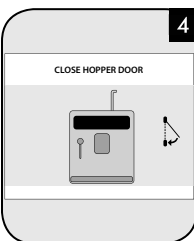
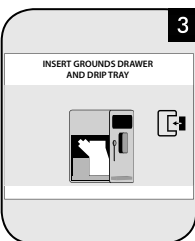
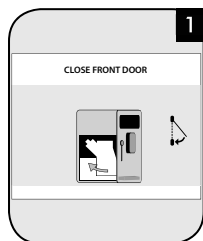
Met de **INST. ONDERHOUD** kunnen alle functies voor het juiste onderhoud van de machine ingesteld worden.

INSTÄLLNINGAR UNDERHÅLL gör det möjligt att ställa in alla funktioner för ett korrekt underhåll av maskinen.

Door de menu-ingang **FABRIEKSINSTELLINGEN** te activeren, worden alle instellingen van de machine teruggezet op de standaardwaarden. In dat geval worden alle persoonlijke parameters gewist.

Genom att aktivera posten **FABRIKSINSTÄLLNINGAR** kommer alla maskininställningar att återgå till standardvärdena. I detta fall raderas alla personliga parametrar.

BETEKENIS VAN HET DISPLAY FÖRKLARING AV SKÄRMEN



NL Sluit de serviceklep.

SV Stäng serviceluckan.

Open de serviceklep en leeg het interne lekbakje.

Öppna serviceluckan och töm den interna dropppussamlaren.

Plaats de koffiediklade en het interne lekbakje.

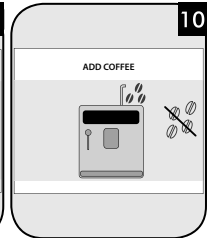
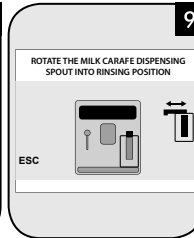
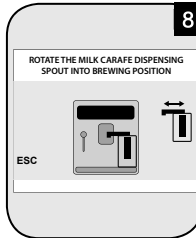
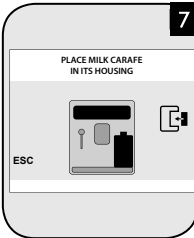
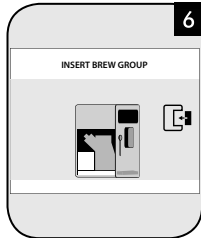
Sätt in sumpplådan och den interna dropppussamlaren.

Sluit de binnendecksel van het koffiebonenreservoir.

Stäng bönkaffebehållarens innerlock.

Haal het waterreservoir uit de machine en vul het.

Ta ut vattenbehållaren och fyll på den.



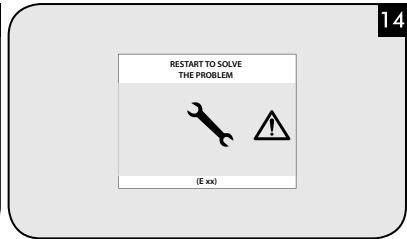
NL De centrale koffie-unit moet in de machine geplaatst worden.
SV Bryggruppen måste sättas in i maskinen.

Plaats de melkan om de afgifte te starten.
För in mjölkkanan för att påbörja tillflödet.

Öppna de schenkinrichting van de melkan om producten te verstrekken.
Öppna mjölkmunstycket för att brygga drycker.

Sluit de schenkinrichting van de melkan om de spoelcyclus van de kan te starten.
Stäng kannans mjölkmunstycke för att starta kannans sköljningscykel.

Vul het koffiebonereservoir.
Fyll på bönkaffebehållaren.



NL Haal de koffiediklade er uit en leeg het, terwijl de machine ingeschakeld is.
SV Ta bort och töm sumpådan med maskinen påslagen.

De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.
Maskinen måste avkalkas. Gå till underhållsmenyn för att välja och starta cykeln.

Vervang de "Intenza" filter.
Byt ut filtret "Intenza".

Er heeft zich een gebeurtenis voorgedaan die het opnieuw opstarten van de machine vereist. Noteer de code (E xx) die onderin wordt weergegeven. Zet de machine uit, wacht 30 seconden en zet het weer aan. Indien het probleem zich blijft voordoen, dient men contact op te nemen met de hotline Philips SAECO in uw eigen land en de code aangegeven op het display te vermelden.
Något hände som kräver att maskinen startas om. Anteckna koden (E xx) som återges längst ned. Stäng av maskinen, vänta 30 sekunder och sätt på den igen. Om problemet kvarstår, kontakta Philips SAECO i ditt land och uppge koden som visas på skärmen.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
 - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
 - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
 - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
 - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
 - Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
 - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
 - Maskinen er ikke beregnet for bruk av perso-

ner (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.

- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarlser

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønneholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke kor-

rekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!

- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurennes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallhåndteringselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.


Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europa-direktivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingscenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot

FI - TURVALLISUUSOHJEET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuteen liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
 - Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos toimintahäiriötä esiintyy;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuva vettä. Käytä vain kylmää vettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on

tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!

- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.


Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen". Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

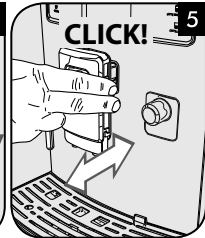
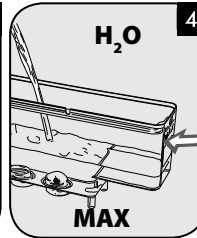
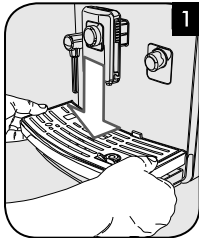
Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa



oleva symboli  osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

seen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

NO Sett inn den eksterne dråpe-samleren.

Løft det utvendige venstre lokket og fjern det innvendige lokket.

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

Skyll og fyll beholderen med friskt vann.

Kontroller at uttaket er i korrekt posisjon.

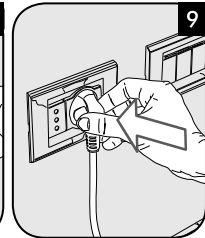
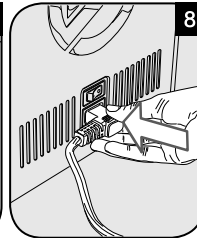
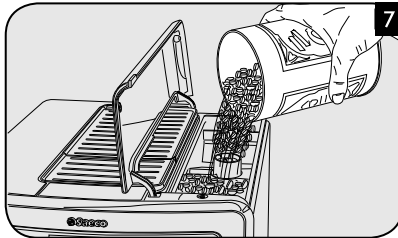
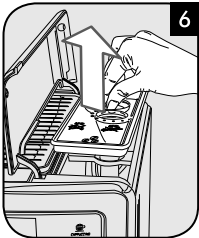
FI Laita ulkoinen tippa-alusta.

Nosta vasemmalla olevaa ulkoista kantta ja irrota sisäkansi.

Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.

Huuhtele ja täytä säiliö raikaa vedellä.

Tarkista, että suutin on oikeassa asennossa.



NO Løft lokket på kaffebønnebeholderen og ta ut det innvendige lokket.

Hell kaffebønnene langsomt ned i beholderen. Sett det innvendige lokket på plass igjen og steng det utvendige lokket.

Sett støpselet på baksiden av maskinen.

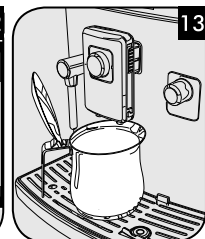
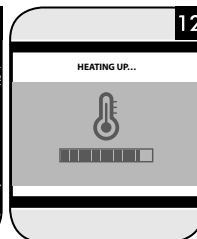
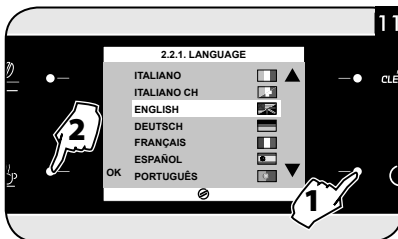
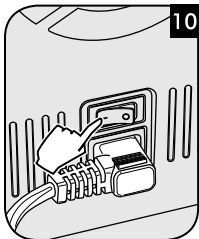
Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.

FI Nosta kahvipapusailiön kansi ja irrota sisäkansi.

Kaada kahvipapuja hitaasti säiliöön. Aseta sisäkansi takaisin paikalleen ja sulje ulkokansi.

Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.



NO Sett bryteren på "I".

Velg ønsket språk ved å trykke på tastene ▼ eller ▲. Trykk på tasten **OK** for å bekrefte.

Maskinen er i oppvarmingsfasen.

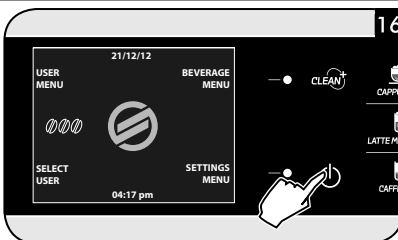
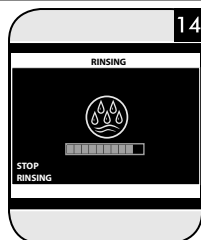
Plasser en beholder under uttaket for å samle opp den lille vannmengden som føres ut.

FI Aseta virtakatkaisin asentoon "I".

Valitse haluamasi kieli painamalla selausnäppäimiä ▼ ja ▲. Paina näppäintä **OK** vahvistaaksesi.

Keitin on kuumennusvaiheessa.

Aseta astia suuttimen alle, jotta kerätään talteen ulostuleva, pieni määrä vettä.

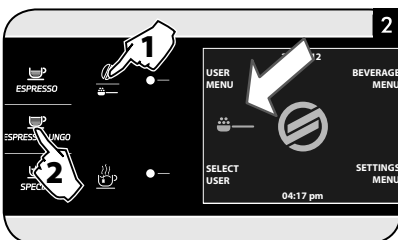
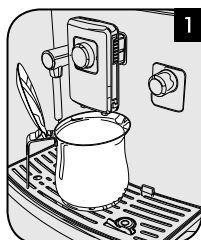


NO Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.
FI Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Når prosessen er over vises skjermbildet over.
Prosessin päätyttyä näytetään yllä oleva näyttö.

Etter første installasjon, vil tasten blinke når du trykker på hovedbryteren.
Trykk på en hvilken som helst tast for å slå på maskinen.
Ensimmäisen asennuksen jälkeen, painettaessa virtakatkaisinta näppäin vilkkuu.
Paina mitä tahansa näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

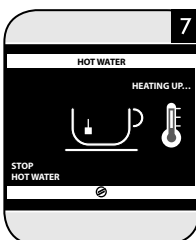
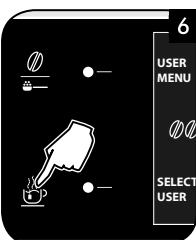
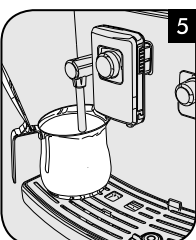
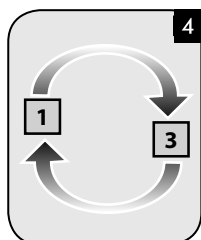
MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



NO Plasser en romslig beholder under uttaket.
FI Aseta tilava astia suuttimen alle.

Trykk på tasten helt til symbolet vises. Trykk på tasten ESPRESSO LUNGO.
Paina näppäintä , kunnes tulee näkyviin symboli . Paina näppäintä ESPRESSO LUNGO.

Merk: Ikke fyll forhåndsmalt kaffe i rommet. Trykk på tasten **OK**. Vent til uttaket er avsluttet.
Huomautus: Älä lisää esijauhettua kahvia lokeroon. Paina näppäintä **OK**. Odota, kunnes annostelu päättyy.



NO Gjenta operasjonene fra punkt 1 til punkt 3 tre ganger. Gå deretter til punkt 5.
FI Toista kohtien 1-3 toimenpiteet 3 kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.

Når uttaket er over tømmer du beholderen og plasser den under vannuttaket.
Annostelun päätyttyä tyhjennä astia ja aseta se uudelleen vesisuuttimen alle.

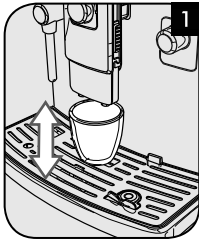
Trykk på tasten for å sette i gang uttak av **HOT WATER**.
Paina näppäintä käynnistääksesi **KUUMAN VEDEN** annostelun.

Når uttaket av varmt vann er ferdig, tømmer du beholderen.
Kuumen veden annostelun päätyttyä tyhjennä astia.

Nå er maskinen klar til bruk.
Nyt keitin on käyttövalmis.

Norsk
Suomi

FØRSTE ESPRESSO - ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI



NO Reguler uttaket og plasser en kopp under uttaket.

EI Säädä suutin ja aseta muki/kuppi suuttimen alle.



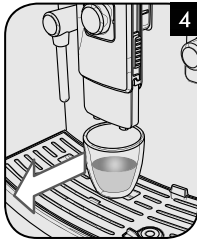
Trykk på tasten for å tilberede en espresso eller...

Paina näppäintä espressokahvin annostelemiseksi tai...



...trykk på tasten for å tilberede en lang espresso.

... paina näppäintä pitkän espresson annostelemiseksi.



Når prosessen er over, fjern koppen.

Prosessin päätyttyä ota muki/kuppi pois.

MIN IDEALESRESSO - OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



NO Hold tasten inne til meldingen "MEMO" vises.

EI Pidä näppäintä painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy "MEMO".



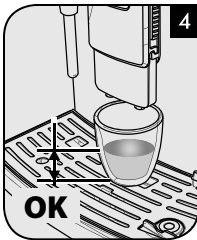
Slipp tasten. Maskinen er nå i programmeringsfasen.

Vapauta näppäin. Keitin on nyt ohjelmointivaiheessa.



Maskinen starter uttaket.

Keitin aloittaa annostelun.



Vent til du oppnår ønsket mengde...

Odota, kunnes haluttu määrä saavutetaan...



...Trykk på "STOP COFFEE" for avslutte operasjonen. Lagret!

...Paina "STOP COFFEE" toimenpiteen päättämiseksi. Tallennettu!

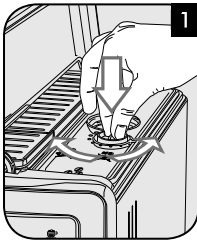
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Velgeren som regulerer kvernen, er plassert inne i kaffebønnebeholderen, og MÅ kun dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

Kahvipapusaaliön sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia TULEE kääntää vain, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.

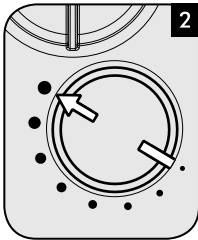
NO

EI



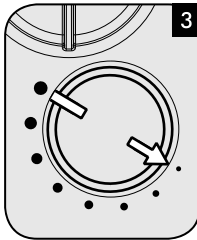
Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.



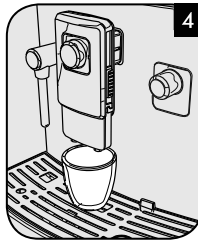
Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapahtoisille seoksille.



Velg (◐). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.

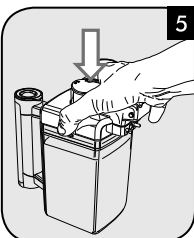
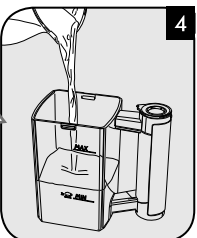
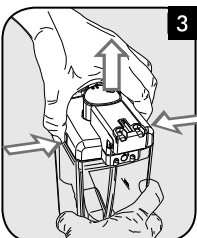
Valitse (◐). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapahtoisille seoksille.



For ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

Annostele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

MELKEKANNE - MAITOKANNU



FI NO
Fjern beskyttelseslokket fra kablingen til melkekannen.

Poista suojakansi maitosäiliön liitännästä.

Åpne uttaket på melkekannen ved å vri det i klokke-retningen.

Avaa maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Trykk på utløsningstastene og løft lokket.

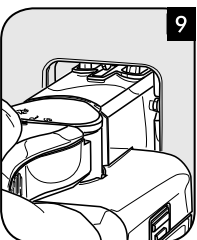
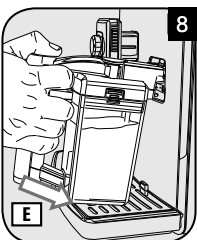
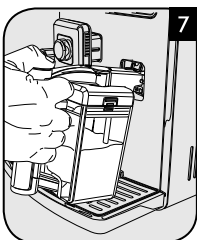
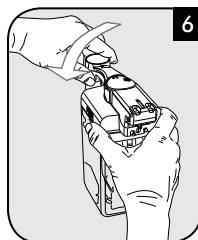
Paina irrotusnäppäimiä ja nosta kansi.

Hell i en melkemengde som ligger mellom nivåene MIN og MAX på kannen.

Kaada maitoa sen verran, että sen pinta on kannuun merkittyjen tasojen MIN ja MAX välissä.

Sett lokket tilbake på plass.

Aseta kansi takaisin paikalleen.



FI NO
Steng uttaket på melkekan-
nen ved å vri det mot klokke-
retningen.

Sulje maitokannun suutin kääntäen sitä vastapäivään.

Hell lett på melkekan-
nen og sett den inn på den fremre delen
av sporene på maskinen.

Kallista maitokannua hieman ja työnnä etuosa keittimen ohjaukiskoihin.

Trykk og vri melkekan-
nen nedover helt til den festes til drå-
pesamleren (ekstern).

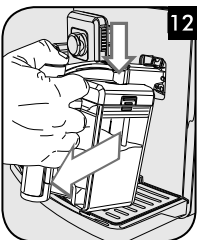
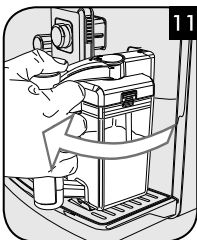
Paina ja käännä kannua alaspäin ja kytke se tippa-alustaan (ulkoinen).

Trykk og vri melkekan-
nen nedover helt til den festes til drå-
pesamleren (ekstern).

Paina ja käännä kannua alaspäin ja kytke se tippa-alustaan (ulkoinen).

FJERNING AV KANNEN

KANNUN IRROTTAMINEN



Vri melkekan-
nen oppover, helt til den løsner fra dråpesam-
leren (ekstern).

Trekk i kannen for å fullføre fjerningen.

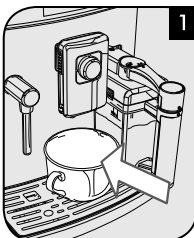
Käännä maitokannua ylöspäin, kunnes se irtoaa tippa-
alustasta (ulkoinen).

Vedä kannua sen irrottamiseksi.

FØRSTE CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - KAFFELATTE
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO - MAITOKAHVI

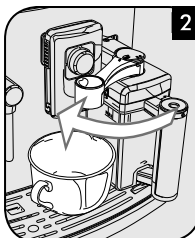
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp. Fare for for-brenning!

Annostelun alussa voi suihkuta pieniä määriä kuumaa maitoa ja höyryä. Palovammojen vaara!



Sett en kopp under uttaket.

Aseta kuppi suuttimen alle.



Åpne uttaket på melkekannen ved å vri det i klokke-retningen.

Ava maitokannun suutin kääntäen sitä myötäpäivään.



*Trykk på tasten **CAPPUCCINO** for å tilberede en cappuccino...*

Paina näppäintä **CAPPUCCINO** Cappuccinon annostelemiseksi...



*...trykk på tasten **LATTE MACCHIATO** for å tilberede en latte macchiato...*

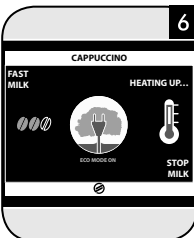
...tai paina näppäintä **LATTE MACCHIATO** Latte macchiaton annostelemiseksi...

NO
FI



*...eller trykk på tasten **CAFFELATTE** for å tilberede en kaffelatte.*

...tai paina näppäintä **CAFFELATTE** maitokahvin annostelemiseksi.



Maskinen er i oppvarmingsfasen.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



Maskinen begynner å føre ut melkeskum.

Keitin alkaa annostella vaahdotettua maitoa.



*Det er mulig å øke melkeuttaket ved å trykke på tasten **"ADD MILK"**.*

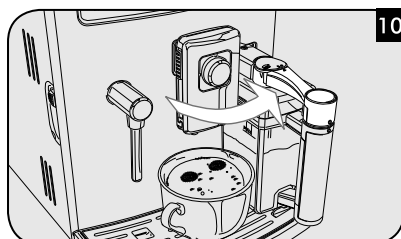
Voidaan lisätä maidon annostelu painamalla näppäintä **"MORE MILK"**.



Maskinen fører ut kaffen.

Keitin annostelee kahvia.

NO
FI



Ta bort koppen og steng melkeuttaket ved å vri det mot klokke-retningen.

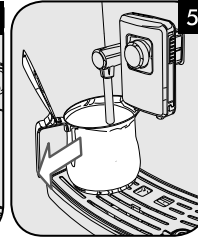
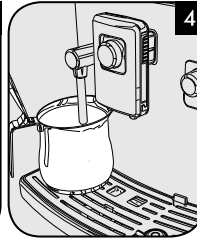
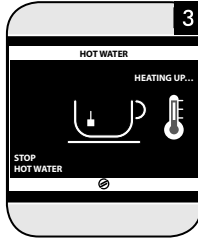
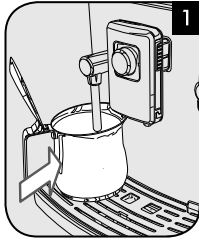
Nå setter maskinen i gang den automatiske rengjørings-syklusen.

Poista kuppi ja sulje maitosuutin kääntäen sitä vastapäivään.

Tässä vaiheessa keitin käynnistää kannun automaattisen puhdistusjakson.

NO
FI

VARMT VANN KUUMA VESI



NO Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Trykk på tasten for å sette i gang uttak av varmt vann.

Maskinen trenger litt tid til å varmes opp.

Når den er klar, fører maskinen det varme vannet ut direkte i koppen.

Når du er ferdig fjerner du beholderen.

FI Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.

Paina näppäintä käynnistääksesi kuuman veden annostelun.

Keitin vaatii tietyn ajan esilämmitystä varten.

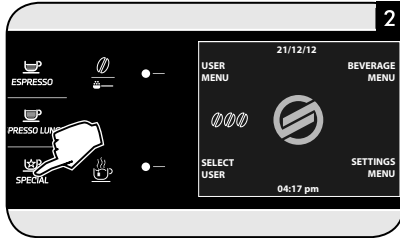
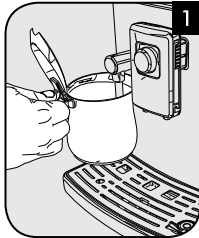
Lopuksi keitin annostelee kuumaa vettä suoraan astiaan.

Lopuksi ota astia pois.

Norsk

Suomi

"SPECIAL"-drikk "SPECIAL"-juomat



NO Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Trykk på tasten for å få tilgang til menyen "SPECIAL BEVERAGES".

Trykk på tasten "STEAM" for å sette i gang tilberedingen.

FI Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.

Paina näppäintä siirtyäksesi valikkoon "SPECIAL BEVERAGES".

Paina näppäintä "STEAM" valmistuksen käynnistämiseksi.




NO Blant spesialdrikkene finner du varm melk, amerikansk kaffe og espresso macchiato.

FI Erityisjuomien joukossa on saatavilla kuuma maito, amerikkalainen kahvi sekä espresso macchiato.

AVKALKING - 35 min. KALKINPOISTO - 35 min.

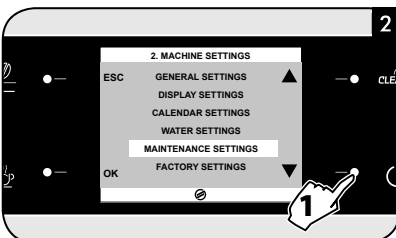


*Hvis symbolet  vises må du foreta en avkalking.
Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.*

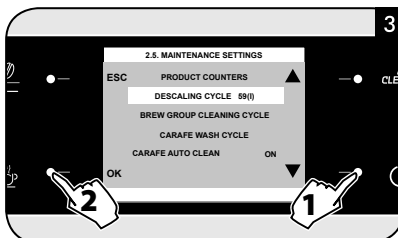
*Jos näytetään symboli , on suoritettava kalkinpoisto.
Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.*



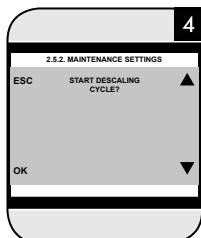
1 Trykk på tasten **MACHINE MENU**.
Paina näppäintä **SETTINGS MENU**.



2 Trykk på tasten ▼ for å velge alternativet **"MAINTENANCE SETTINGS"**; trykk på tasten **OK** for å få adgang til menyen.
Paina näppäintä ▼ valitaksesi vaihtoehto **"MAINTENANCE SETTINGS"**; paina näppäintä **OK** valikkoon siirtymiseksi.



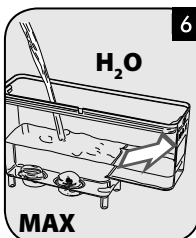
3 Trykk på tasten ▼ for å velge alternativet **"DESCALING CYCLE"**; trykk på tasten **OK** for å få adgang til menyen.
Paina näppäintä ▼ valitaksesi kohta **"DESCALING CYCLE"**; paina näppäintä **OK** valikkoon siirtymiseksi.



4 Trykk på tasten **OK** for å sette i gang syklusen **DESCALING**.
Paina näppäintä **OK** **KALKINPOISTOJAKSON** käynnistämiseksi.



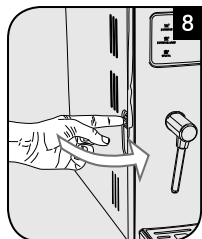
5 Hell i avkalkingsløsningen.
Kaada kalkinpoistaineliuosta.



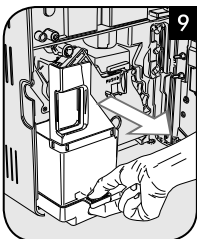
6 Fyll opp med friskt drikkevann opp til nivået avmerket med symbolet.
Täytä raikkaalla vedellä symbolilla osoitettuun tasoon asti.



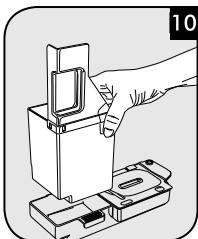
7 Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen.
Trykk på tasten **OK**.
Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen.
Paina näppäintä **OK**.



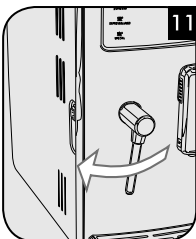
NO Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.
FI Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.



Ta ut dråpesamleren og grut-samleren.
Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



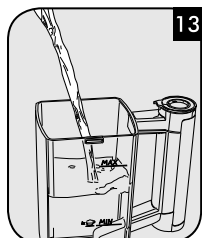
Tøm dråpesamleren og grut-samleren og sett dem på plass igjen.
Tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne takaisin paikoilleen.



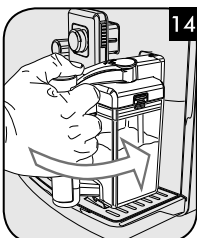
Steng betjeningsluken.
Sulje huoltoluukku.



Trykk på tasten **OK**.
Paina näppäintä **OK**.



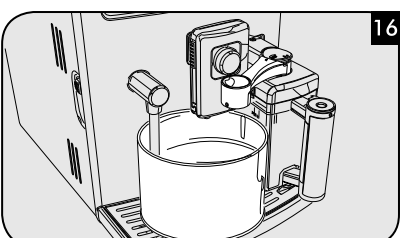
NO Fyll kannen halvveis opp med friskt vann.
FI Täytä kannu puolilleen raik-kaalla vedellä.



Sett inn kannen og åpne melkeuttaket.
Laita kannu ja avaa maito-suutin.



Trykk på tasten **OK**.
Paina näppäintä **OK**.



Plasser en stor beholder (1,5 l) under kaffeuttaket, melke-uttaket på kannen og damp/varmtvannsrøret.
Sijoita leveä astia (1,5 l) kahvisuuttimen, kannun maito-suuttimen ja höyry/kuumavesiputken alle.



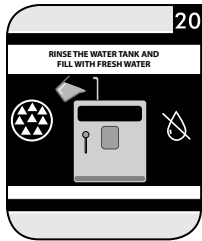
NO Trykk på tasten **OK**.
FI Paina näppäintä **OK**.



Avkalkingscyklusen starter. Stripen viser framgangen.
Kalkinpoistojakso käynnistetään. Palkin avulla voidaan seurata toimenpiteen etenemistä.



For å tømme beholderen under prosessen og sette avkalkingscyklusen i pause, trykk på tasten **PAUSE**. For å fortsette med syklusen, trykk på tasten **START**.
Astian tyhjentämiseksi prosessin aikana ja kalkinpoistojakson laittamiseksi taukotilaan, paina näppäintä **PAUSE**. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä **START**.



20 Gjenta operasjonene beskrevet i punkt 8 til 17. Gå deretter til punkt 21.

Toista kohdissa 8-17 kuvattut toimenpiteet ja siirrit sitten kohtaan 21.

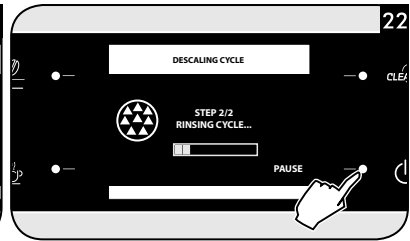
NO Når den første fasen er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået MAX. Trykk på tasten **OK**.

FI Ensimmäisen vaiheen päätyttyä täytät säiliön raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Paina näppäintä **OK**.



Skyllesyklusen starter. Stripen viser framgangen til prosessen.

Huuhtelukaso käynnistetään. Palkki osoittaa prosessin etenemisen.



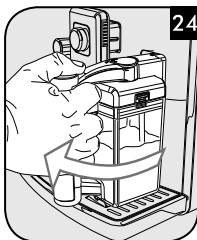
For å tømme beholderen under prosessen og sette skyllesyklusen i pause, trykk på tasten **PAUSE**. For å fortsette med syklusen, trykk på tasten **START**.

Astian tyhjentämiseksi prosessin aikana ja huuhtelukason laittamiseksi taukutilaan, paina näppäintä **PAUSE**. Jakson jatkamiseksi paina näppäintä **START**.



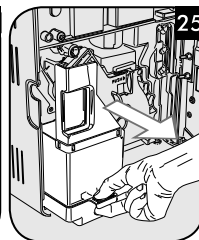
NO Når den andre fasen er over er maskinen klar til bruk.

FI Toisen vaiheen päätyttyä keitin on käyttövalmis.



Demonter og vask melkekannen.

Pura ja pese maitokannu.



Tøm og vask dråpesamleren.

Tyhjennä ja huuhtelee tippalusta.

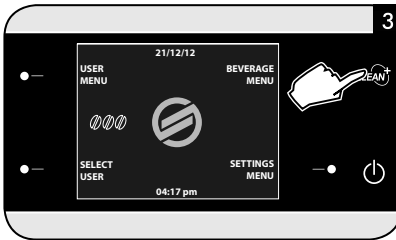
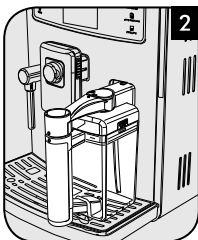
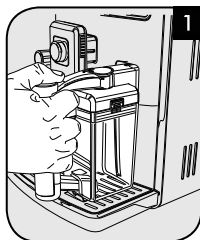
Hvis beholderen ikke fylles til MAX-nivået under skyllesyklusen, vil maskinen kunne behøve to eller flere skykluser.

Huuhtelukason aikana jos säiliötä ei täytetä tasoon MAX saakka, keitin voi vaatia kahden tai useamman jakson suorittamisen.

RENGJØRING AV MELKEKANNEN MAITOKANNUN PUHDISTUS

Daglig
Päivittäin

EVERY
1
DAY



FI NO Sett inn melkekannen.

Steng melkeuttaket.

Trykk på tasten **CLEAN** for å sette i gang rengjøringszyklusen. Når syklusen er over kan du fjerne melkekannen.

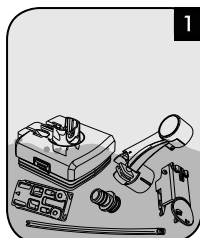
FI Aseta maitokannu paikalleen.

Sulje maitosuutin.

Paina näppäintä **CLEAN** käynnistääksesi puhdistusjako. Lopuksi voidaan poistaa maitokannu.

Ukentlig Viikoittain

EVERY
7
DAYS



FI NO Vask alle delene av melkekannen med lunkent vann.

FI Pese maitokannun kaikki osat haalealla vedellä.



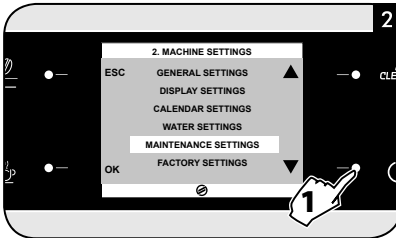
EVERY
30
DAYS

Månedlig Kuukausittain



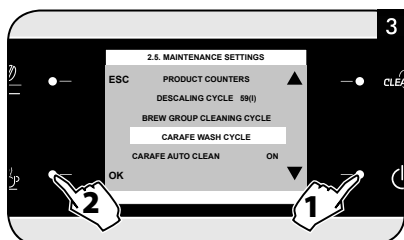
Trykk på tasten **MACHINE MENU**.

Paina näppäintä **SETTINGS MENU**.



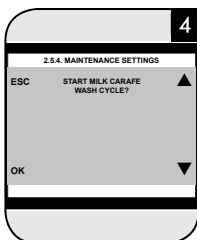
Trykk på tasten **▼** for å velge alternativet "MAINTENANCE SETTINGS", trykk på tasten **OK** for å få adgang til menyen.

Paina näppäintä **▼** valitaksesi vaihtoehto "MAINTENANCE SETTINGS"; paina näppäintä **OK** valikkoon siirtymiseksi.



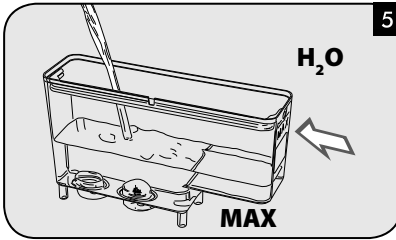
FI NO Trykk på tasten **▼** for å velge alternativet "CARAFE WASH CYCLE", trykk på tasten **OK** for å få adgang til menyen.

FI Paina näppäintä **▼** valitaksesi kohta "CARAFE WASH CYCLE"; paina näppäintä **OK** valikkoon siirtymiseksi.



Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.

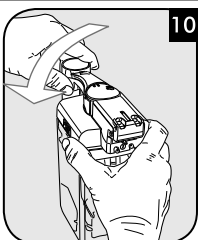
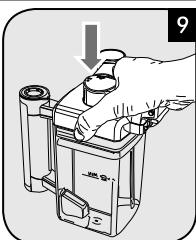
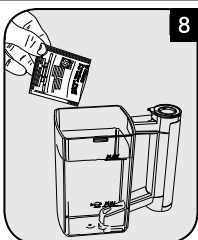
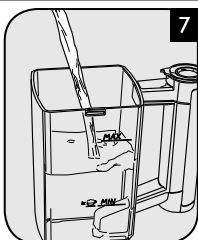
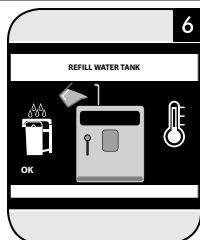


Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået **MAX**. Sett vannbeholderen på plass på maskinen igjen.

Huutele säiliö ja täytä se riikkaalla vedellä tasoon **MAX** saakka. Aseta vesisäiliö takaisin keittimeen.

Norsk

Suomi



NO
Trykk på tasten **OK**.

FI
Paina näppäintä **OK**.

Fyll kannen med friskt drikkevann til nivået **MAX**.

Täytä kannu raikkaalla juomavedellä tasoon **MAX** saakka.

Hell en pakke med rengjøringsprodukt i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

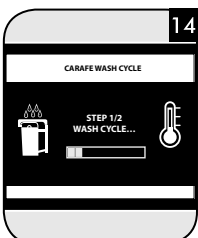
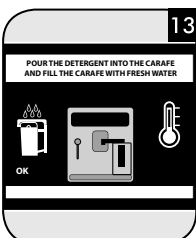
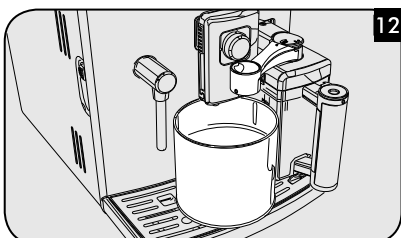
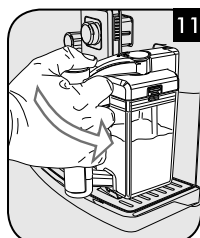
Kaada yksi kertapakkauksen puhdistusainetta maitokannuun ja odota, että se liukenee täydellisesti.

Sett lokket tilbake på plass.

Aseta kansi takaisin paikalleen.

Sett melkeuttaket i blokkeringsposisjon ved å vri det mot klokkeretningen.

Vie maitosuutin lukitusasettoon kääntämällä sitä vastapäivään.



NO
Sett melkekannen på plass på maskinen.

FI
Aseta maitokannu keittimeen.

Plasser en beholder (1,5 l) under kaffeuttaket. Åpne melkeuttaket ved å vri det i klokkeretningen.

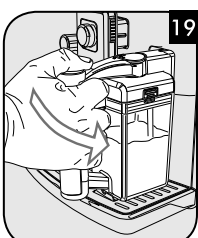
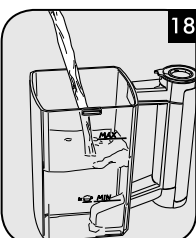
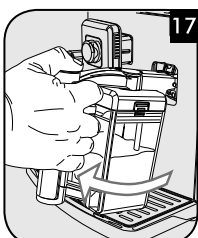
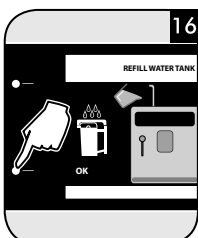
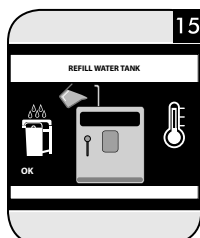
Aseta astia (1,5 l) kahvisuuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.

Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.

Rengjøringsssyklusen begynner. Stripen viser prosessens framgang.

Puhdistusjakso käynnistyy. Palkki näyttää prosessin etenemisen.



NO
Når uttaket er over fyller du beholderen med friskt drikkevann opp til nivået **MAX**.

FI
Kun annostelu on päättynyt, täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon **MAX** saakka.

Sett vannbeholderen på plass igjen. Trykk på tasten **OK**.

Laita vesisäiliö takaisin. Paina näppäintä **OK**.

Ta ut kannen og løft lokket.

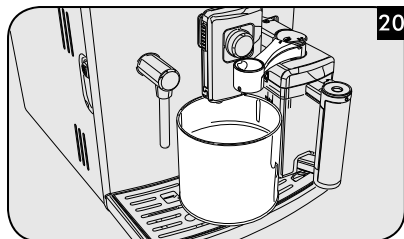
Poista kannu ja nosta kanta.

Vask kannen grundig og fyll den med friskt vann.

Pese kannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla vedellä.

Sett melkekannen på plass på maskinen.

Aseta maitokannu keittimeen.

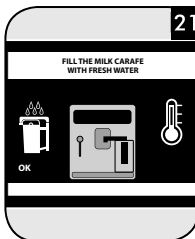


NO

Tom beholderen og sett den på plass under kaffeuttaket igjen. Åpne melkeuttaket ved å vri det i klokkeretningen.

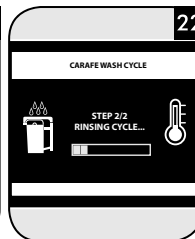
FI

Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen kahvisuuttimen alle. Avaa maitosuutin kääntäen sitä myötäpäivään.



Trykk på tasten **OK**.

Paina näppäintä **OK**.



Skyllesyklusen starter. Strípen på displayet gjør det mulig å vise syklusens fremdrift.

Huuhelujakso käynnistetään. Palkin avulla voidaan seurata jakson etenemistä.



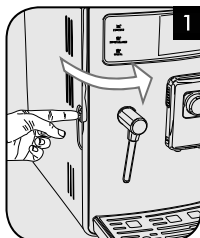
Når syklusen er over går maskinen tilbake til normal funksjonsmodus. Demonter og vask melkekannen.

Jakson päätyttyä keitin palaa normaaliin toimintatapaan. Pura ja pese maitokannu.

Norsk

Suomi

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS

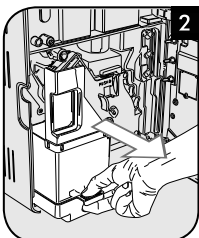


NO

Trykk på tasten og åpne betjeningsluken.

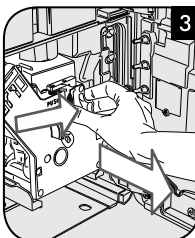
FI

Paina painiketta ja avaa huoltoluukku.



Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.

Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



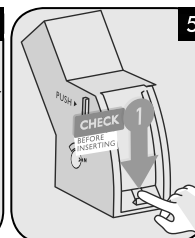
Trekk ut kaffeenheten ved å dra i det egne håndtaket og trykke på tasten "PUSH".

Irrota kahviyksikkö tarkoituksenmukaista kahvaa vetämällä ja painamalla näppäintä «PUSH».



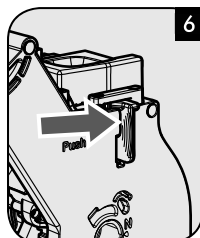
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



Kontroller reguleringen.

Tarkista kohdistus.

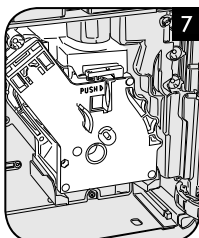


NO

Trykk tasten "PUSH" helt inn.

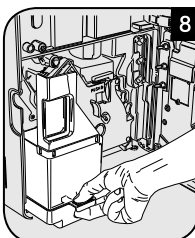
FI

Paina pohjaan näppäin "PUSH".



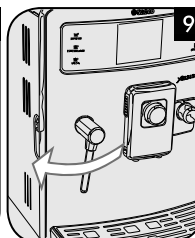
Sett inn den vaskede og tørkede kaffeenheten. IKKE TRYKK PÅ TASTEN "PUSH".

Aseta pesty ja kuivattu kahviyksikkö paikalleen. ÄLÄ PAINA NÄPPÄINTÄ "PUSH".



Sett på plass grutsamleren og dråpesamleren.

Laita sakkasäiliö ja tippa-alusta.



Steng betjeningsluken.

Sulje huoltoluukku.

HÄNDTERING AV BRUKER KÄYTTÄJÄN HALLINTA

Maskinen er laget for å tilfredsstille den personlige smaken til hver enkelt bruker, med muligheten for å stille inn maksimalt 6 forskjellige profiler.

Det er mulig å legge til eller fjerne de forskjellige brukerprofilene. For enklere bruk representeres hver bruker med sitt eget personlige ikon.

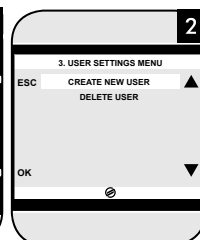
Keitin on suunniteltu siten, että voidaan täyttää jokaisen käyttäjän omat erilaiset makumieltymykset asettamalla enintään 6 eri profiilia.

Eri käyttäjäprofileja voidaan lisätä ja poistaa. Käytön helpottamiseksi jokaista käyttäjää kuvaa oma henkilökohtainen kuvake.



OPPRETTE EN BRUKER

Trykk på "USER MENU".

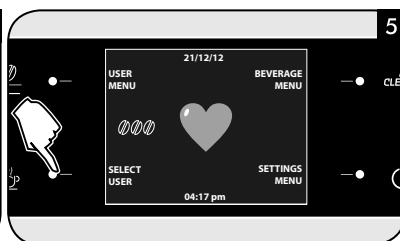
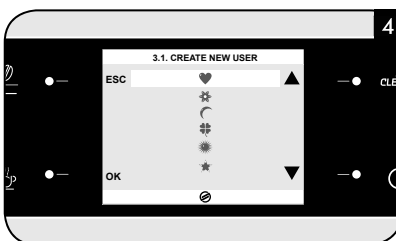
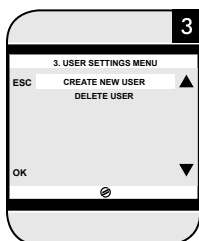


Skjermbildet vises.

KÄYTTÄJÄN LUONTI

Paina kohtaa "USER MENU".

Näytetään näyttöruutu.



Velg "CREATE NEW USER" og trykk på tasten OK.

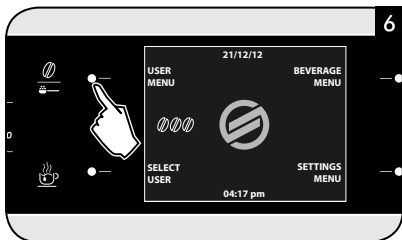
Trykk på tasten ▼ eller ▲ for å velge et brukerikon. Trykk på tasten OK for å bekrefte. Brukeren er opprettet. Trykk på tasten ESC for å gå ut.

Velg ønsket brukerprofil ved å trykke på tasten "SELECT USER". Trykk på "BEVERAGE MENU" for å programmere drikkene.

Valitse "CREATE NEW USER" ja paina näppäintä OK.

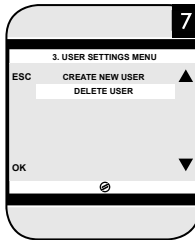
Paina näppäintä ▼ tai ▲ valitaksesi käyttäjän kuvake. Paina näppäintä OK vahvistaaksesi. Käyttäjä on luotu. Paina näppäintä ESC poistuaksesi.

Valitse haluttu käyttäjäprofiili painamalla näppäintä "SELECT USER". Paina "BEVERAGE MENU" juomien ohjelmimiseksi.

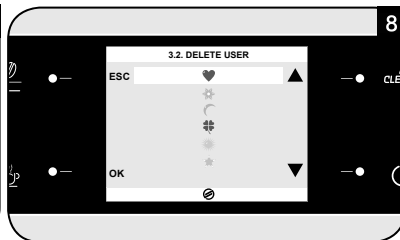


FERNE EN BRUKER

Trykk på "USER MENU".



Trykk på tasten ▼ eller ▲ for å velge "DELETE USER". Trykk på tasten OK.



Trykk på tasten ▼ eller ▲ for å velge et ikon. Trykk på tasten OK for å bekrefte. Brukeren blir fjernet. Trykk på tasten ESC for å gå ut.

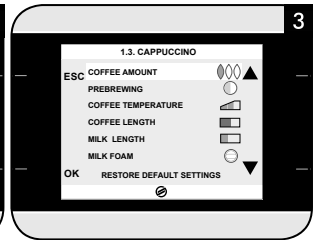
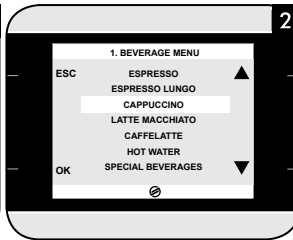
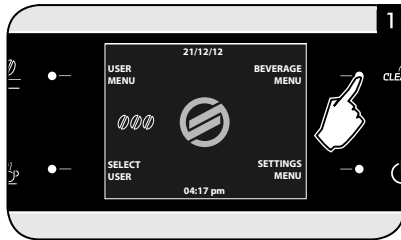
KÄYTTÄJÄN POISTAMINEN

Paina kohtaa "USER MENU".

Paina näppäintä ▼ tai ▲ valitaksesi "DELETE USER". Paina näppäintä OK.

Paina näppäintä ▼ tai ▲ valitaksesi kuvake. Paina näppäintä OK vahvistaaksesi. Käyttäjä poistetaan. Paina näppäintä ESC poistuaksesi.

DRIKKEMENY JUOMAN VALIKKO



NO Trykk på tasten "BEVERAGE MENU" for å velge alternativer.

FI Paina näppäintä "BEVERAGE MENU" valitaksesi kohta.

Trykk på tasten ▼ for å velge den drikken du vil tilpasse, og trykk deretter på tasten **OK** for å bekrefte.

Paina näppäintä ▼ valitaksesi juoma, jonka haluat yksilöllistää, ja paina sitten näppäintä **OK** vahvistaaksesi.

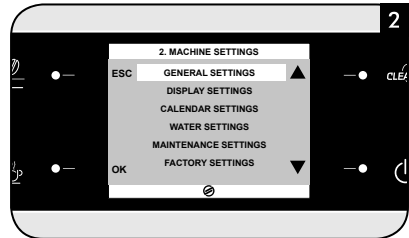
Trykk på tasten ▼ for å velge de innstillingene du vil regulere, og trykk deretter på tasten **OK**. Se bruksanvisningen for flere detaljer.

Paina näppäintä ▼ valitaksesi asetukset, joita halutaan säätää, ja paina sitten näppäintä **OK**. Lisätietoja varten tutustu käyttöoppaaseen.

Norsk

Suomi

MASKINMENY KEITTIMEN VALIKKO

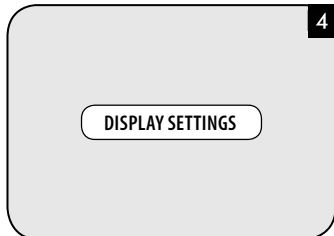
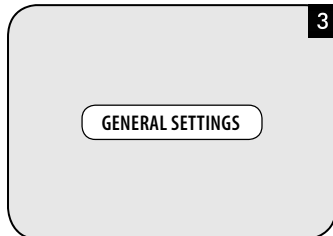


NO Trykk på tasten "SETTINGS MENU" for å få adgang til maskinens hovedmeny.

FI Paina näppäintä "SETTINGS MENU" siirtyäksesi keittimen päävalikkoon.

Velg ønsket alternativ. I denne menyen kan du endre maskininnstillingene og få adgang til vedlikeholdet.

Valitse haluttu kohta. Tässä valikossa voidaan muuttaa keittimen asetukset ja siirtyä huoltoon.



NO Med denne menyen kan du endre maskinens driftsparametre.

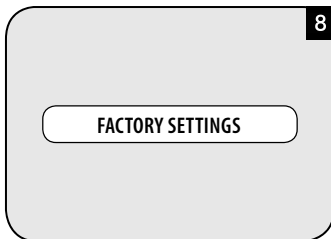
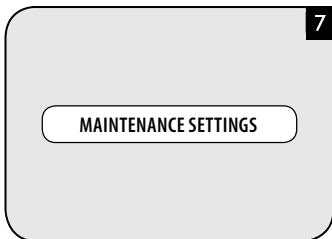
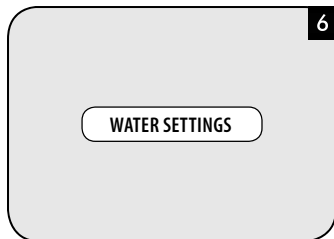
Tämän valikon avulla voidaan muuttaa kaikkia keittimen käyttöparametreja.

Med denne menyen kan du endre visningsparametrene.

Tämän valikon avulla voidaan muuttaa visuaalisointiparametreja.

Med denne funksjonen kan du stille inn klokkeslett, dato, standby-tiden og timeren.

Tämän toiminnon avulla voidaan asettaa aika, kalenteri, valmiustilan aika ja käynnistyksen ajastin.



NO WATER SETTINGS gjør det mulig å stille inn parametrene som angår vannet, for å oppnå en optimal kaffe.

FI Kohdan WATER SETTINGS avulla voidaan säätää vettä koskevia parametreja optimaalista kahvia varten.

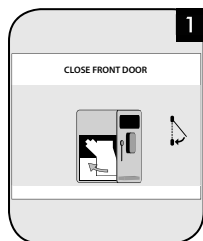
MAINTENANCE SETTINGS gjør det mulig å stille inn alle funksjonene for å håndtere vedlikeholdet av maskinen korrekt.

Kohdan MAINTENANCE SETTINGS avulla voidaan asettaa kaikki ne toiminnot, joita tarvitaan keittimen hyvää huoltoa varten.

Ved å aktivere alternativet FACTORY SETTINGS, føres alle maskinens innstillinger tilbake til standardverdiene. I dette tilfellet slettes alle de personlige parametrene.

Aktivoimalla kohta FACTORY SETTINGS kaikki keittimen asetukset palautetaan oletusarvoihin. Kyseisessä tapauksessa kaikki henkilökohtaiset parametrit poistetaan.

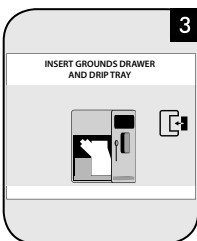
DISPLAYETS BETYDNING NÄYTÖN MERKITYS



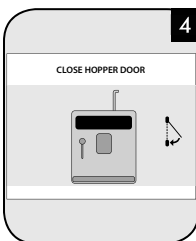
NO Steng betjeningsluken.
FI Sulje huoltoluukku.



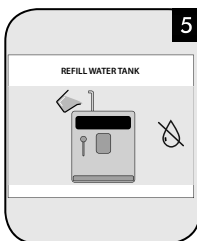
Åpne betjeningsluken og tøm den interne dråpesamleren.
Avaa huoltoluukku ja tyhjennä sisäinen tippa-alusta.



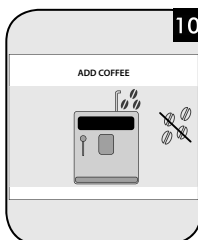
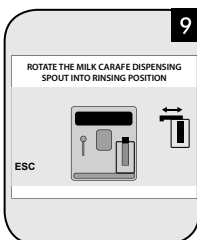
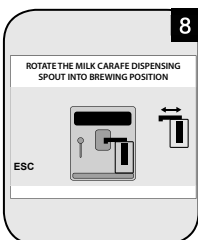
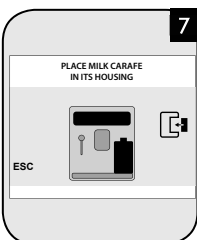
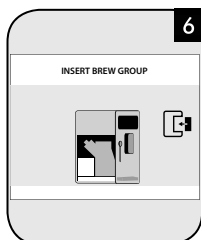
Sett på plass grutsamleren og den interne dråpesamleren.
Laita sakkasäiliö ja sisäinen tippa-alusta.



Steng det innvendige lokket på kaffebønnebeholderen.
Sulje kahvipapusaaliön sisäkansi.



Trekk ut vannbeholderen og fyll den.
Irrota vesisäiliö ja täytä se.



NO Kaffeematen må være satt inn i maskinen.

FI Keittimeen on asetettava kahvivyksikkö.

Sett melkekannen på plass for å sette i gang uttaket.

Aseta maitokannu annostelun käynnistämiseksi.

Åpne melkeuttaket på kannen for å føre ut produkter.

Avaa kannun maitosuutin tuotteiden annostelemissiksi.

Steng melkeuttaket på kannen for å sette i gang kannens skyllesyklus.

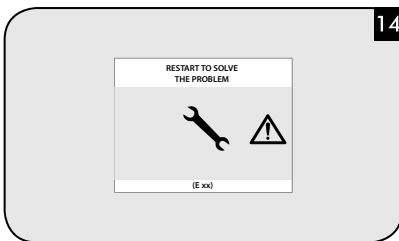
Sulje maitokannun suutin käynnistääksesi kannun huuhtelujakso.

Fyll kaffebønnebeholderen.

Täytä kahvipapusaäiliö.

Norsk

Suomi



NO Ta ut og tom grutsamlaren mens maskinen er på.

FI Keitin päällä poista ja tyhjennä sakkasäiliö.

Det er nødvendig å avkalke maskinen. Gå inn i vedlikeholdsmenyen for å velge og sette i gang syklusen.

Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Siirry huoltovalikkoon jakson valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.

Skift ut "Intenza"-filteret.

Vaihda suodatin "Intenza".

Det har skjedd noe som gjør at maskinen må startes på nytt. Noter koden (E xx) som vises nederst. Slå av maskinen, vent i 30 sekunder og slå den på igjen. Hvis problemet vedvarer, kontakt telefontjenesten til Philips SAECO i landet der du bor og oppgi koden som vises på displayet.

On ilmennyt keittimen uudelleen käynnistämistä vaativa tapahtuma. Merkitse muistiin alhaalla annettava koodi (E xx). Sammuta keitin, odota 30 sekuntia ja käynnistä se uudelleen. Jos ongelma ei poistu, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECOn palvelunumeroon ja ilmoita näytöllä osoitettu koodi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
 - Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Fjern stikket fra stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer

skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.

- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.


Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
 - Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
 - Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
 - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλε-

- τε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
 - Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
 - Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
 - Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
 - Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.


Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ'α-

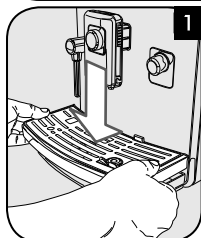
ριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

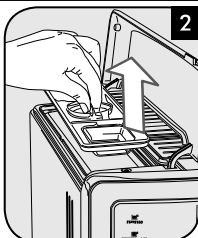
Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



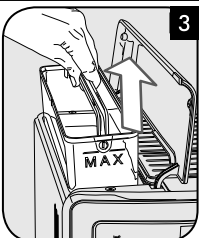
DA Indsæt den udvendige dryp-bakke.

GR Τοποθετήστε τον εξωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.



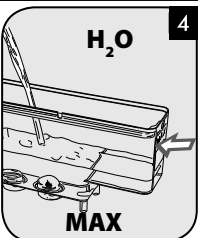
DA Løft det yderste låg i venstre side, og tag det inderste låg af.

GR Σηκώστε το εξωτερικό αριστερό κάλυμμα και αφαιρέστε το εσωτερικό καπάκι.



DA Tag vandbeholderen af ved hjælp af håndtaget.

GR Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.



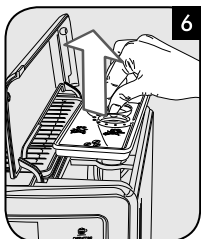
DA Skyl og fyld beholderen med frisk vand.

GR Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



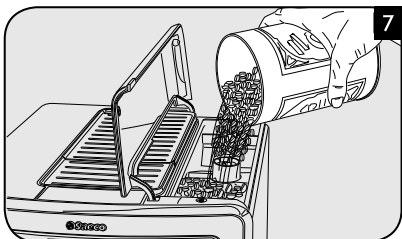
DA Kontrollér, at udløbet står i den rette position.

GR Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο είναι στην σωστή θέση.



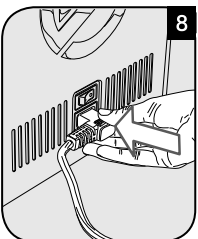
DA Løft låget til kaffebønnebeholderen, og tag det indvendige låg ud.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους και βγάλτε το εσωτερικό καπάκι.



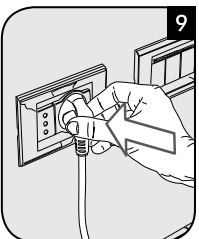
DA Hæld langsomt kaffebønnerne i beholderen. Sæt det indvendige låg på igen, og luk det udvendige.

GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο. Επανατοποθετήστε το εσωτερικό καπάκι και κλείστε το εξωτερικό κάλυμμα.



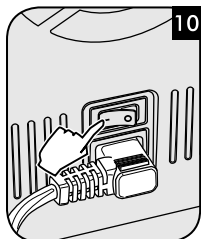
DA Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

GR Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



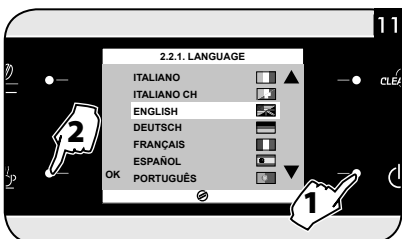
DA Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstickkontakt.

GR Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.



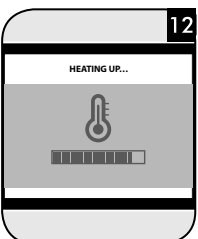
DA Stil afbryderen på "I".

GR Βάλτε τον διακόπτη στο «I».



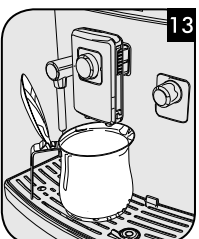
DA Vælg det ønskede sprog ved at trykke på rulleknappe eller ▲. Tryk på knappen OK for at bekræfte.

GR Επιλέξτε τη γλώσσα πατώντας τα κουμπιά κύλισης ▼ ή ▲. Πατήστε το κουμπί OK για επιβεβαίωση.



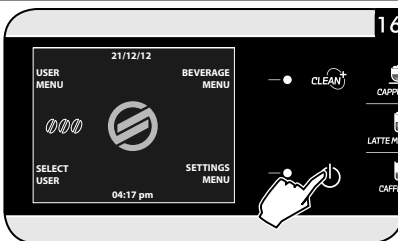
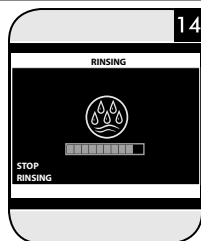
DA Maskinen er ved at varme op.

GR Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



DA Placer en beholder under udløbet, som kan opsamle den lille vandmængde, som løber ud.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο για να μαζέψετε την μικρή ποσότητα νερού που βγαίνει.

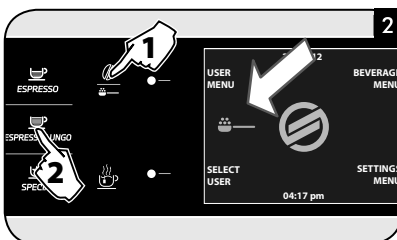
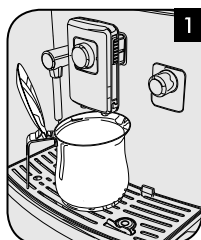


DA Maskinen udfører en auto-matisk skyllecycklus.
GR Η μηχανή εκτελεί έναν αυτομάτο κύκλο έκπλυσης.

Når proceduren er færdig, vises ovenstående skærm-billede.
Στο τέλος της διαδικασίας εμφανίζεται η παραπάνω οθόνη.

Efter den første installation og et tryk på afbryderkontakten blinker knappen .
Tryk på en vilkårlig knap for at tænde maskinen.
Μετά την πρώτη εγκατάσταση, πατώντας τον γενικό διακόπτη, το κουμπί αναβοσβήνει.
Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

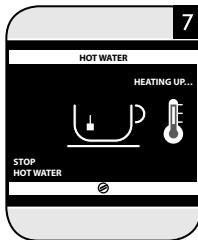
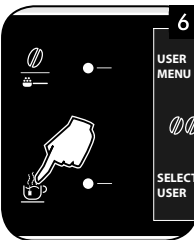
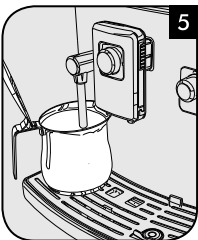
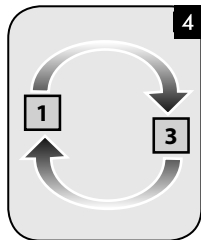


DA Sæt en rummelig beholder under udløbet.
GR Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Tryk på knappen , indtil symbolet vises. Tryk på knappen .
Πατήστε το κουμπί έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο . Πατήστε το κουμπί .

Bemærk: Hæld ikke formalet kaffe i rummet. Tryk på knap-pen **OK**. Vent, til udløbet stopper.
Σημείωση: Μην προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ στο δο-χείο. Πατήστε το κουμπί **OK**. Περιμένετε έως ότου ολο-κληρωθεί η παροχή.

Dansk
Ελληνικά



DA Gentag proceduren 3 gange fra punkt 1 til punkt 3, og fortsæt derefter fra punkt 5.
GR Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για 3 φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.

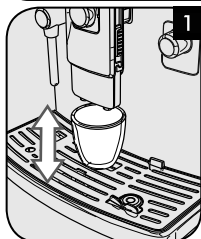
Når udløbet er stoppet, skal beholderen tømmes og sæt-tes ind under vandudløbet.
Αφού ολοκληρωθεί η παρο-χή αδειάστε το δοχείο και βάλτε το κάτω από το ακρο-φύσιο νερού.

Tryk på knappen for at starte udløbet af VARMT VAND.
Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ.

Når det varme vand er løbet ud, tømmes beholderen.
Αφού ολοκληρωθεί η παρο-χή ζεστού νερού, αδειάστε το δοχείο.

Nu er maskinen klar til brug.
Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.


FØRSTE ESPRESSO - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ




DA Juster udløbet, og stil en kop/esspressokop under udløbet.


GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο και βάλτε ένα φλιτζάνι/φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.




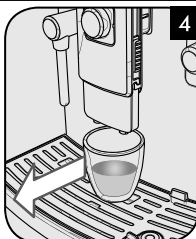
2 Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller...

Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...



3 ...tryk på knappen  for at brygge en lang espresso.

...πατήστε το κουμπί  για την παροχή μεγάλου εσπρέσο.



Efter endt udløb fjernes koppen/esspressokoppen.

Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζάνι/φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO - ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA Hold knappen  nede, indtil "MEMO" bliver vist.

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το «MEMO».



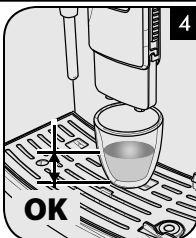
2 Slip knappen. Maskinen er nu i programmeringsfasen.

Αφήστε το κουμπί. Η μηχανή τώρα είναι σε φάση προγραμματισμού.



3 Kaffen begynder at løbe ud.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή.



Vent, til den ønskede mængde er nået...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...



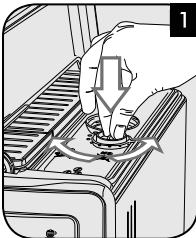
...tryk på "STOP COFFEE" for at afslutte udløbet. Gemt!

Πατήστε «ΔΙΑΚΟΠΗ ΚΑΦΕΣ» για τερματισμό της παροχής. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

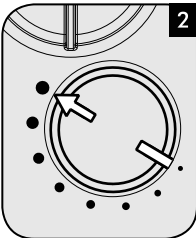
Knappen til indstilling af kaffekværnen inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.

O διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.



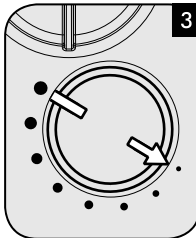
1 Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



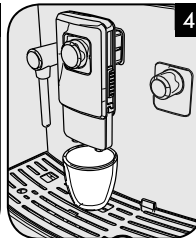
2 Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.



3 Vælg (◐). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.

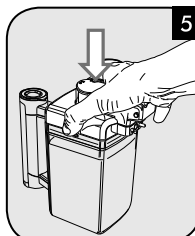
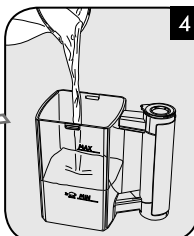
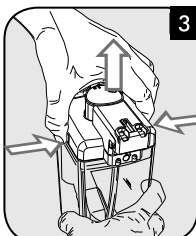
Επιλέξτε (◐). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.



4 Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværmens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλι, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

MÆLKEKANDE - ΚΑΡΑΦΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ



DA Fjern beskyttelsesdækslet fra tilslutningen til mælkebeholderen.

GR Αφαιρέστε το καπάκι προστασίας από την σύνδεση του δοχείου γάλακτος.

Åbn udløbet på mælkekanden ved at dreje det mod uret.

Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.

Tryk på låseknapperne, og løft låget.

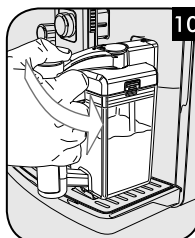
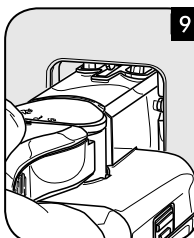
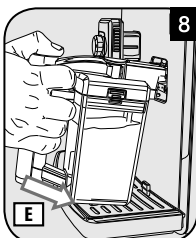
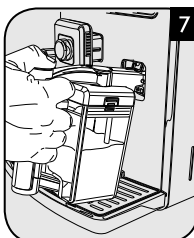
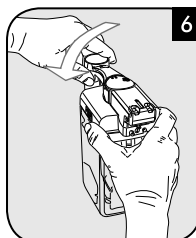
Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και σηκώστε το καπάκι.

Hæld mælk i kanden mellem niveauet MIN og MAX på kanden.

Βάλτε μια ποσότητα γάλακτος παραμένοντας μεταξύ της στάθμης MIN και MAX της καράφας.

Sæt låget på plads igen.

Επανατοποθετήστε το καπάκι.



DA Luk udløbet på mælkekanden ved at dreje det mod uret.

GR Κλείστε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το αριστερά.

Hold mælkekanden en smule skråt, og indsæt den forreste del i skinnerne i maskinen.

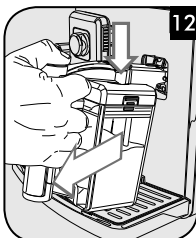
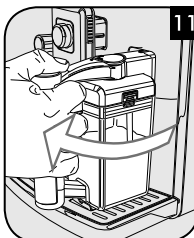
Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος και βάλτε το εμπρός μέρος στους οδηγούς της μηχανής.

Tryk og drej mælkekanden nedad, indtil den hæftes fast på den udvendige drypbakke.

Πίεστε και περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό).

FJERNELSE AF KANDEN

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ



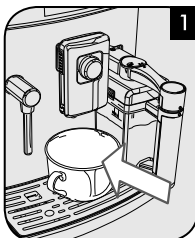
Drej mælkekanden opad, indtil den frigøres fra den udvendige drypbakke.
Træk kanden helt ud.

Περιστρέψτε την καράφα γάλακτος προς τα πάνω μέχρι να την ξεκουμπώσετε από τον δίσκο συλλογής υγρών (εξωτερικό). Τραβήξτε την καράφα για να την βγάλετε τελείως.

**FØRSTE CAPPUCINO - LATTE MACCHIATO - CAFFELATTE
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ - ΓΑΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ - ΚΑΦΕΣ ΜΕ ΓΑΛΑ**

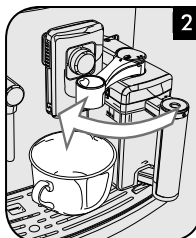
Når udløbet starter, kan der kortvarigt sprøjte mælk og damp ud. Fare for forbrændinger!

Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού. Κίνδυνος εγκαυμάτων!



Sæt en kop under udløbet.


Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.




Åbn udløbet på mælkekanden ved at dreje det med uret.


Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.




Tryk på knappen  for at brygge en cappuccino...

Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καπούτσινο...





... eller tryk på knappen  for at brygge en latte macchiato...

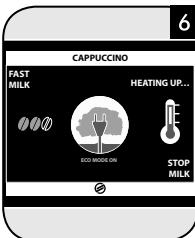
...ή πατήστε το κουμπί  για την παροχή γάλακτος με λίγο καφέ...

GR DA



... eller tryk på knappen  for at brygge en caffelatte.

...ή πατήστε το κουμπί  για την παροχή καφέ με γάλα.



Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



Maskinen begynder at lade mælkeskum løbe ud.

Η μηχανή αρχίζει να παρέχει αφρόγαλα.



Det er muligt at lade mere mælk løbe ud ved at trykke på knappen "MORE MILK".

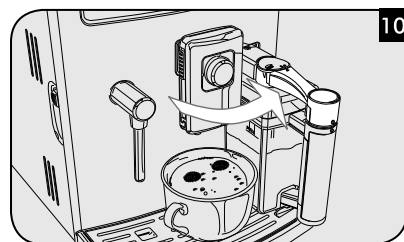
Μπορείτε να αυξήσετε την παροχή γάλακτος πατώντας το κουμπί «ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΓΑΛΑ».



Maskinen brygger kaffe.

Η μηχανή παρέχει καφέ.

GR DA



Fjern koppen, og luk mælkeudløbet ved at dreje det mod uret.

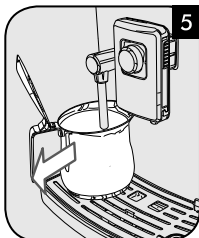
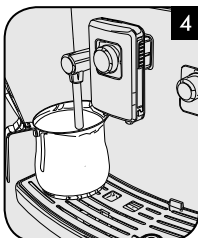
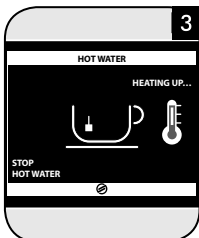
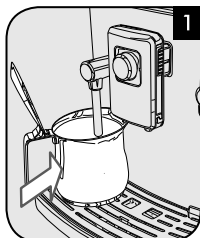
Nu starter maskinen den automatiske rengøringscyklus for kanden.

Πάρτε το φλιτζάνι και κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το αριστερά.

Στο σημείο αυτό η μηχανή αρχίζει τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού της καράφας.

GR DA

VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ



DA Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.


Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

Maskinen har brug for en vis opvarmningstid.

Derefter lader maskinen det varme vand løbe direkte ud i beholderen.

Fjern beholderen, når udløbet er stoppet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

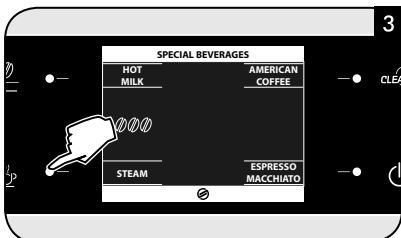
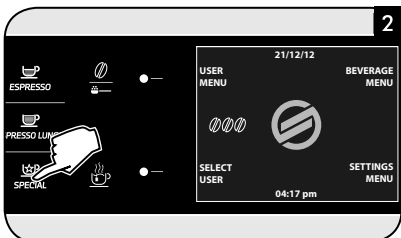
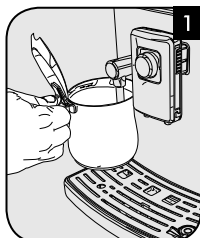
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

Η μηχανή απαιτεί ένα διάστημα θέρμανσης.

Στο τέλος, η μηχανή παρέχει το ζεστό νερό κατευθείαν στο δοχείο.

Στο τέλος πάρτε το δοχείο.

SPECIALPRODUKTER «ΕΙΔΙΚΑ» ροφήματα




DA Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Tryk på knappen  for at åbne menuen "SPECIAL BEVERAGES".

Tryk på knappen "STEAM" for at starte tilberedningen.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού «ΕΙΔΙΚΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ».


Πατήστε το κουμπί «ΑΤΜΟΣ» για να αρχίσετε την προετοιμασία.




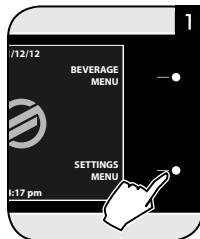
DA Andre specialprodukter omfatter blandt andet varm mælk, amerikansk kaffe og espresso macchiato.

GR Μεταξύ των ειδικών ροφημάτων περιλαμβάνονται ζεστό γάλα, αμερικάνικος καφές και espresso macchiato.

AFKALKNING - 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.

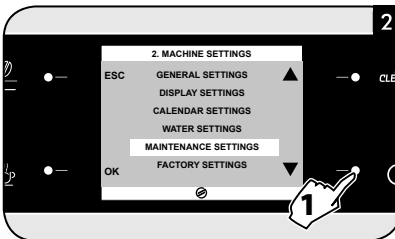

DA Hvis symbolet  er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen. Hvis maskinen ikke afkaltes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

GR Αν εμφανίζεται το σύμβολο  είναι απαραίτητη η αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



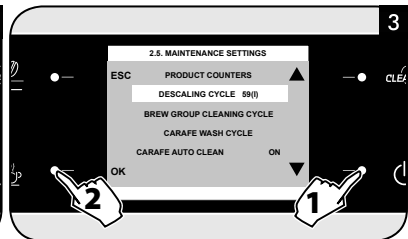
DA Tryk på knappen **SETTINGS MENU**.

GR Πατήστε το κουμπί **ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ MENU**.



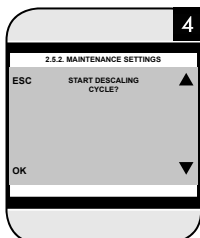
DA Tryk på knappen **▼** for at vælge valgmuligheden **"MAINTENANCE SETTINGS"**, og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

GR Πατήστε το κουμπί **▼** για να επιλέξετε **«ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ»**, πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.



DA Tryk på knappen **▼** for at vælge menupunktet **"DESCALING CYCLE"**, og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

GR Πατήστε το κουμπί **▼** για να επιλέξετε **«ΚΥΚΛΟΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΑΛΑΤΩΝ»**, πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.



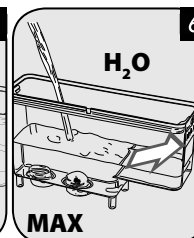
DA Tryk på knappen **OK** for at starte **AFKALKNINGSCYKLUSSEN**.

GR Πατήστε το κουμπί **OK** για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.



DA Hæld afkalkningsmidlet i.

GR Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.



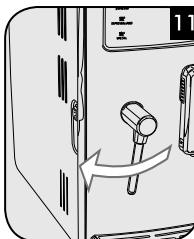
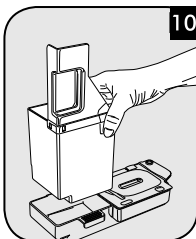
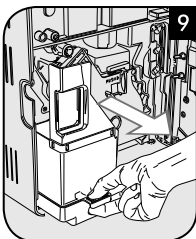
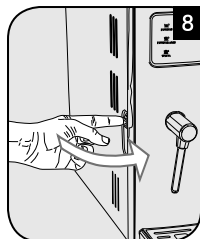
DA Fyld op med frisk vand til niveauet, der er angivet af symbolet.

GR Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη που δείχνει το σύμβολο.



DA Sæt vandbeholderen i maskinen igen. Tryk på knappen **OK**.

GR Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή. Πατήστε το κουμπί **OK**.



DA

Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.

Fjern drygbakken og skuffen til kafferester.

Tøm drygbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem på plads.

Luk inspektionslågen.

Tryk på knappen **OK**.

GR

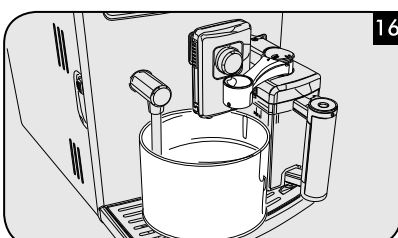
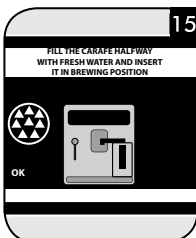
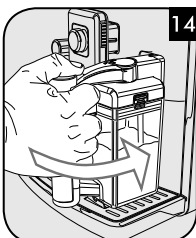
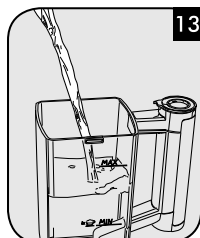
Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στην θέση τους.

Κλείστε την εμπρός πόρτα.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



DA

Fyld kanden halvt med frisk vand.

Indsæt kanden, og åbn mælkeudløbet.

Tryk på knappen **OK**.

Stil en bred beholder (1,5 l) under kaffeudløbet, under kanden mælkeudløb og under damp-/varmtvandsrøret.

GR

Γεμίστε μέχρι την μέση την καράφα με φρέσκο νερό.

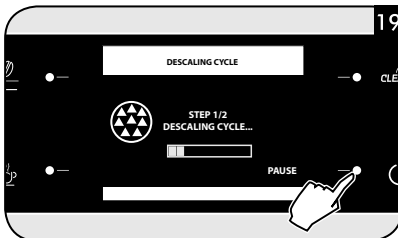
Βάλτε την καράφα και ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος.

Πατήστε το κουμπί **OK**.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο σκεύος (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καφέ, το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας και τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

Dansk

Ελληνικά



DA

Tryk på knappen **OK**.

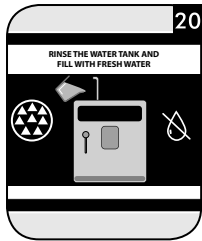
Afkalkningscyklussen starter. Bjælken viser status for cyklussen.

Hvis beholderen skal tømmes under processen, skal afkalkningscyklussen sættes på pause ved at trykke på knappen **PAUSE**. Tryk på knappen **START** for at genoptage cyklussen. Για να αδειάσετε το δοχείο κατά την διάρκεια της διαδικασίας και να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο αφαλάτωσης, πατήστε το κουμπί **ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ**. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί **ΕΝΑΡΞΗ**.

GR

Πατήστε το κουμπί **OK**.

Ο κύκλος αφαλάτωσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την εξέλιξη της διαδικασίας.



20

Gentag de beskrevne punkter fra 8 til 17, og fortsæt til punkt 21.

Επαναλάβετε τη διαδικασία που περιγράφεται από το σημείο 8 έως 17 στην συνέχεια προχωρήστε στο σημείο 21.

DA

Når den første fase er afsluttet, skal beholderen fyldes med frisk drikkevand til niveauet MAX. Tryk på knappen **OK**.

GR

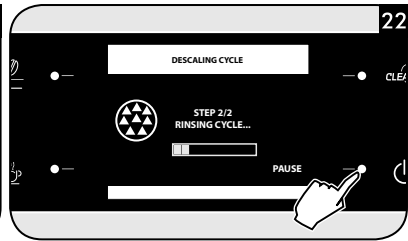
Μόλις ολοκληρωθεί η πρώτη φάση, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη MAX. Πατήστε το κουμπί **OK**.



21

Skyllecyklossen starter. Bjælken angiver status for processen.

Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει.
Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.



22

Hvis beholderen skal tømmes under processen, skal skyllecyklossen sættes på pause ved at trykke på knappen **PAUSE**. Tryk på knappen **START** for at genoptage cyklossen.

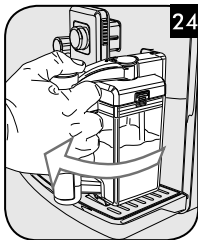
Για να αδειάσετε το δοχείο κατά την διάρκεια της διαδικασίας και να σταματήσετε προσωρινά τον κύκλο έκπλυσης, πατήστε το κουμπί **ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ**. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί **ΕΝΑΡΞΗ**.



23

Efter afslutning af anden fase er maskinen klar til brug.

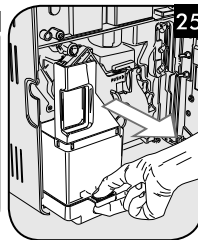
Στο τέλος της δεύτερης φάσης, η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.



24

Afmonter og vask mælkekanden.

Βγάλτε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.



25

Tøm og skyl drypbakken.

Αδειάστε και ξεπλύνετε τον δίσκο συλλογής υγρών.

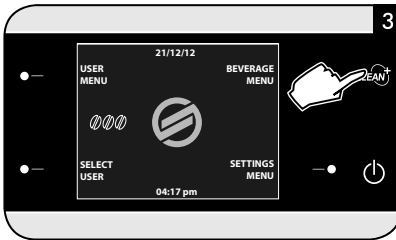
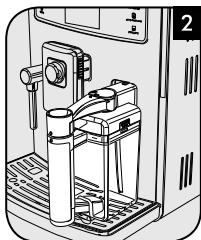
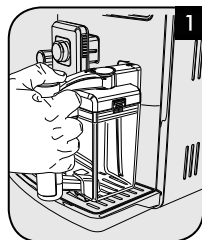
Hvis beholderen ikke fyldes til niveauet MAX under skyllecyklossen, kan det være nødvendigt at udføre to eller flere cyklusser.

Κατά τον κύκλο έκπλυσης, αν το δοχείο δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση δύο ή περισσότερων κύκλων.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

Dagligt
Καθημερινά

EVERY
1
DAY



DA *Indsæt mælkekanen.*

Luk mælkeudløbet.

Tryk på knappen CLEAN for at starte rengøringscyklussen. Når cyklussen er færdig, kan du fjerne mælkekanen.

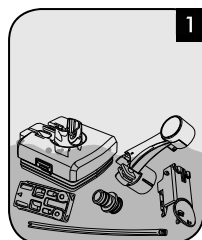
GR Βάλτε την καράφα γάλακτος.

Κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος.

Πατήστε το κουμπί CLEAN για να ξεκινήσετε τον κύκλο καθαρισμού. Στο τέλος, μπορείτε να αφαιρέσετε την καράφα γάλακτος.

Ugentligt Εβδομαδιαία

EVERY
7
DAYS



DA *Vask alle mælkekanens komponenter i lukket vand.*

GR Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα της καράφας γάλακτος με χλιαρό νερό.



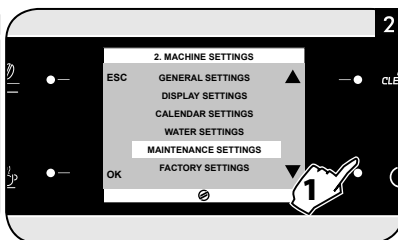
EVERY
30
DAYS

Månedligt Μηνιαία



Tryk på knappen **SETTINGS MENU**.

Πατήστε το κουμπί **ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΜΕΝΟΥ**.

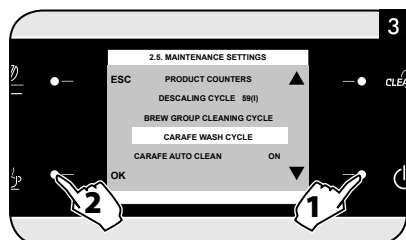


Tryk på knappen ▼ for at vælge valgmuligheden "MAINTENANCE SETTINGS", og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε «ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ»· πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.

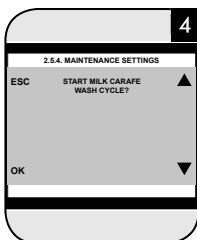
Dansk

Ελληνικά



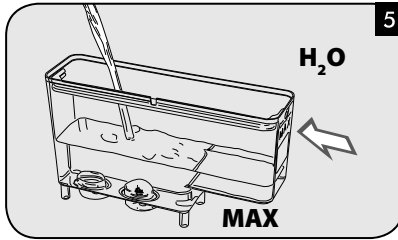
DA Tryk på knappen ▼ for at vælge menupunktet "CARAFE WASH CYCLE", og tryk på knappen **OK** for at åbne menuen.

GR Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε «ΚΥΚΛΟΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΡΑΦΑΣ»· πατήστε το κουμπί **OK** για πρόσβαση στο μενού.



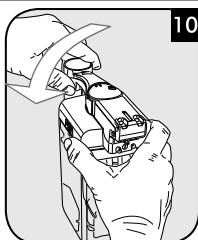
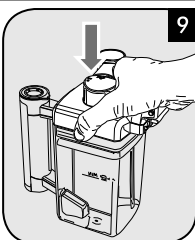
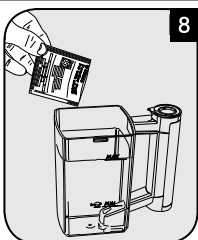
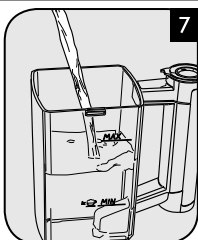
Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt vandbeholderen i maskinen igen.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Βάλτε ξανά το δοχείο νερού στη μηχανή.



DA Tryk på knappen **OK**.

GR Πατήστε το κουμπί **OK**.

Fyld kanden med frisk drikkevand til niveauet **MAX**.

Γεμίστε την καράφα με φρέσκο πόσιμο νερό μέχρι τη στάθμη **MAX**.

Hæld en pakke rengøringsmiddel i mælkekanden og vent, til det er fuldstændig opløst.

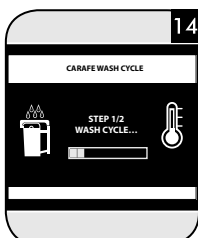
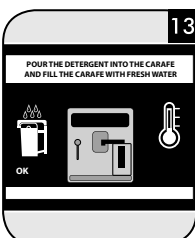
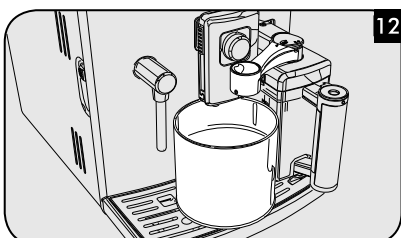
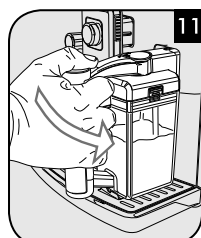
Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος καθαρισμού στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως.

Sæt låget på plads igen.

Επαναποθετήστε το καπάκι.

Drej mælkeudløbet i låst position ved at dreje det imod urets retning.

Φέρτε το ακροφύσιο γάλακτος στη θέση εμπλοκής περιστρέφοντας το αριστερόστροφα.



DA Sæt mælkekanden i maskinen.

GR Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.

Stil en beholder (1,5 l) under kaffeudløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det med uret.

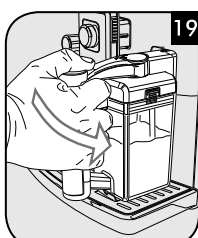
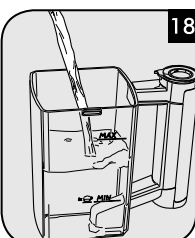
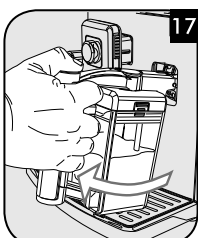
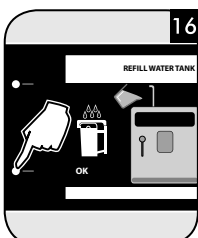
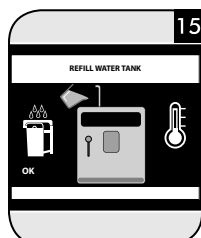
Τοποθετήστε ένα δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.

Tryk på knappen **OK**.

Πατήστε το κουμπί **OK**.

Rengøringscyklussen begynder. Bjælken viser status for processen.

Αρχίζει ο κύκλος καθαρισμού. Η γραμμή ένδειξης εμφανίζει την πρόοδο της διαδικασίας.



DA Efter endt udløb fyldes beholderen med frisk vand til niveauet **MAX**.

GR Μόλις ολοκληρωθεί η παροχή, γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη **MAX**.

Sæt vandbeholderen på plads.

Tryk på knappen **OK**.

Τοποθετήστε ξανά το δοχείο του νερού. Πατήστε το κουμπί **OK**.

Fjern kanden, og løft låget.

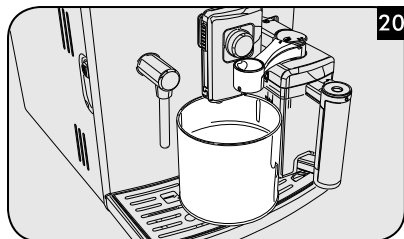
Αφαιρέστε την καράφα και σηκώστε το καπάκι.

Vask kanden grundigt, og fyld den med frisk vand.

Πλύνετε σχολαστικά την καράφα και γεμίστε την με φρέσκο νερό.

Sæt mælkekanden i maskinen.

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.



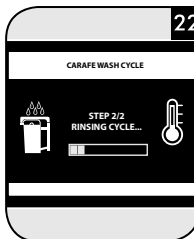
DA *Tom beholderen, og sæt den tilbage under kaffeudløbet. Åbn mælkeudløbet ved at dreje det med uret.*

GR Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος γυρνώντας το δεξιά.



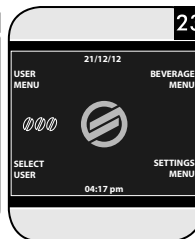
Tryk på knappen OK.

Πατήστε το κουμπί **OK**.



Skyllecykklussen starter. Bjælken viser status for udførelse af cyklussen.

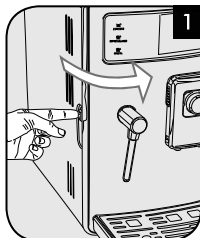
Ο κύκλος έκπλυσης ξεκινάει. Η μπάρα εμφανίζει την πρόοδο του κύκλου.



Når cyklussen er afsluttet, vender maskinen tilbage til normal funktionstilstand. Afmonter og vask mælkekanden.

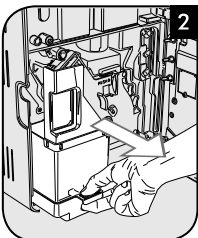
Στο τέλος του κύκλου, η μηχανή επανέρχεται στον κανονικό τρόπο λειτουργίας. Βγάλετε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.

**RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ**



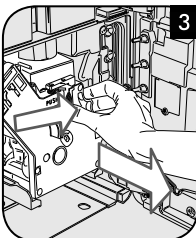
DA *Tryk på knappen, og åbn inspektionslågen.*

GR Πατήστε το κουμπί και ανοίξτε την εμπρός πόρτα.



Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



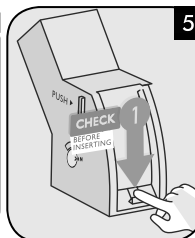
Tag kaffeenheden ud ved at trække i håndtaget og trykke på knappen «PUSH».

Βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ τραβώντας το ειδικό χερούλι και πιέζοντας το κουμπί «PUSH».



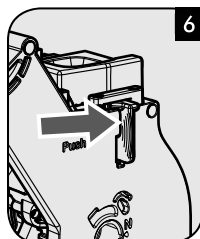
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



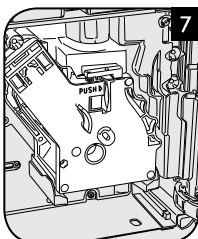
Kontrollér justeringen.

Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.



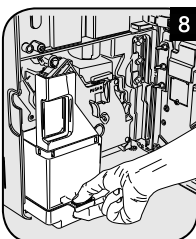
DA *Tryk knappen «PUSH» helt ned.*

GR Πατήστε μέχρι τέρμα το κουμπί «PUSH».



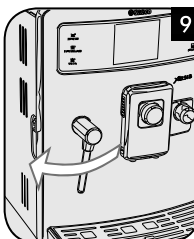
Sæt den vaskede og tørrede kaffeenhed på plads. DU SKAL IKKE TRYKKE PÅ KNAPPEN «PUSH».

Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής πλυμένη και στεγνή. ΜΗΝ ΠΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ «PUSH».



Indsæt skuffen til kafferester og drypbakken.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον δίσκο συλλογής υγρών.



Luk inspektionslågen.

Κλείστε την εμπρός πόρτα.

Dansk
Ελληνικά

BRUGERSTYRING
ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΧΡΗΣΤΩΝ

Maskinen er designet til at tilfredsstille hver enkelt brugers smag med mulighed for at konfigurere op til 6 forskellige profiler.

Det er muligt at tilføje og fjerne de forskellige brugerprofiler. Hver bruger repræsenteres af et personligt ikon for at lette brugen.

Η μηχανή έχει σχεδιαστεί για να ικανοποιήσει τις ατομικές προτιμήσεις κάθε χρήστη, με την δυνατότητα ρύθμισης μέχρι και έως 6 διαφορετικών προφίλ.

Μπορείτε να προσθέσετε και να αφαιρέσετε τα διάφορα προφίλ χρήστη. Για διευκόλυνση σας, κάθε χρήστης παρουσιάζεται με το ατομικό του εικονίδιο.

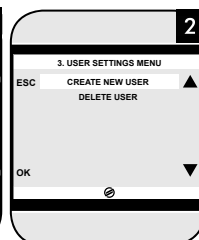


OPRETTELSE AF BRUGER

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΧΡΗΣΤΗ

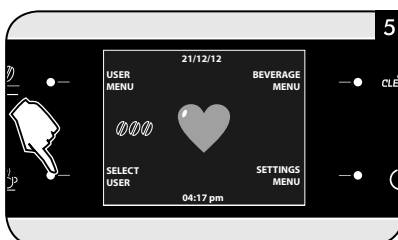
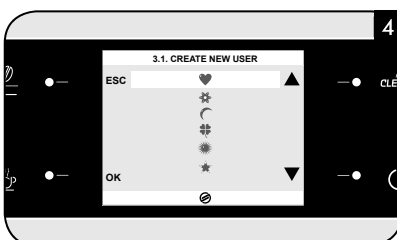
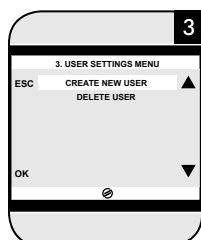
Tryk på "USER MENU".

Πατήστε «ΧΡΗΣΤΗΣ ΜΕΝΟΥ».



Skærbilledet vises.

Εμφανίζεται η οθόνη.



Vælg "CREATE NEW USER", og tryk på knappen **OK**.

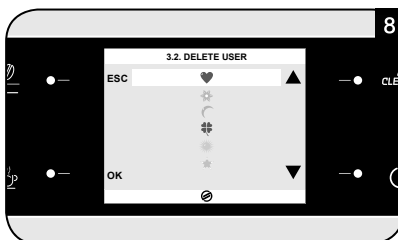
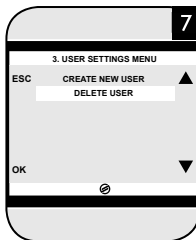
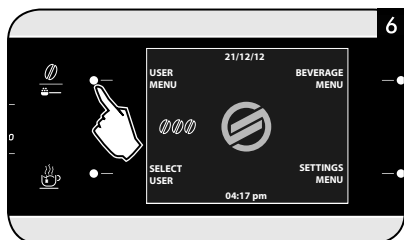
Tryk på knappen ▼ eller ▲ for at vælge et brugerikon. Tryk på knappen **OK** for at bekræfte. Brugeren er oprettet. Tryk på knappen **ESC** for at afslutte.

Vælg den ønskede brugerprofil ved at trykke på knappen "SELECT USER". Tryk på "BEVERAGE MENU" for at programmere produkterne.

Επιλέξτε «ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΝΕΟΥ ΧΡΗΣΤΗ» και πατήστε το κουμπί **OK**.

Πατήστε το κουμπί ▼ ή ▲ για να επιλέξετε ένα εικονίδιο χρήστη. Πατήστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση. Ο χρήστης δημιουργήθηκε. Πατήστε το κουμπί **ESC** για έξοδο.

Επιλέξτε το προφίλ χρήστη που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί «ΕΠΙΛΟΓΗ ΧΡΗΣΤΗΣ». Πατήστε «ΜΕΝΟΥ ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ» για να προγραμματίσετε τα ροφήματα.



SLETNING AF BRUGER

Tryk på "USER MENU".

Tryk på knappen ▼ eller ▲ for at vælge "DELETE USER". Tryk på knappen **OK**.

Tryk på knappen ▼ eller ▲ for at vælge et ikon. Tryk på knappen **OK** for at bekræfte. Brugeren bliver slettet. Tryk på knappen **ESC** for at afslutte.

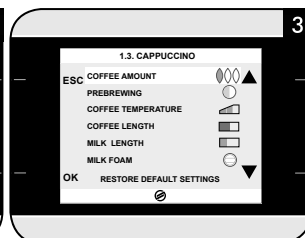
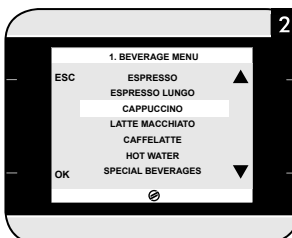
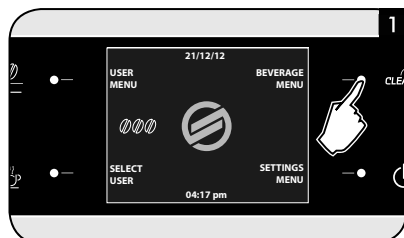
ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΧΡΗΣΤΗ

Πατήστε «ΧΡΗΣΤΗΣ ΜΕΝΟΥ».

Πατήστε το κουμπί ▼ ή ▲ για να επιλέξετε «ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΧΡΗΣΤΗ». Πατήστε το κουμπί **OK**.

Πατήστε το κουμπί ▼ ή ▲ για να επιλέξετε ένα εικονίδιο. Πατήστε το κουμπί **OK** για επιβεβαίωση. Ο χρήστης διαγράφεται. Πατήστε το κουμπί **ESC** για έξοδο.

PRODUKTMENU MENOY ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ



DA Tryk på knappen "BEVERAGE MENU" for at vælge menu-punktet.

GR Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «MENOY ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ».

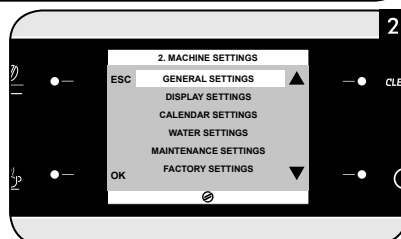
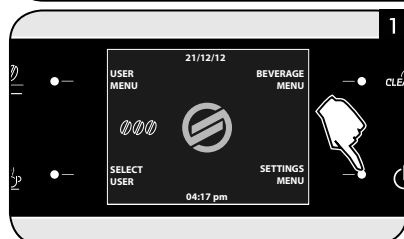
Tryk på knappen ▼ for at vælge det produkt, du ønsker at tilpasse, og tryk derefter på knappen OK for at bekræfte.

Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε το ρόφημα που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί OK για επιβεβαίωση.

Tryk på knappen ▼ for at vælge de indstillinger, du vil regulere, og tryk derefter på knappen OK. Læs brugsanvisningen for at få flere oplysninger.

Πατήστε το κουμπί ▼ για να επιλέξετε τις ρυθμίσεις που θέλετε να προσαρμόσετε, στην συνέχεια πατήστε το κουμπί OK. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης.

MASKINMENU ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ MENOY

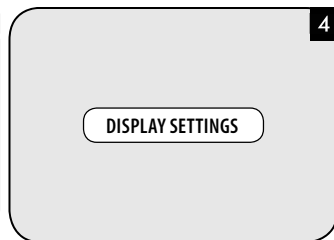
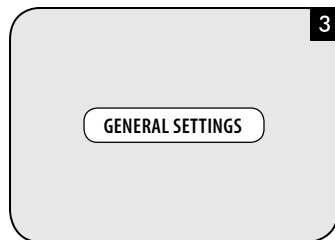


DA Tryk på knappen "SETTINGS MENU" for at åbne maskinens hovedmenu.

GR Πατήστε το κουμπί «ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ MENOY» για πρόσβαση στο κύριο μενού της μηχανής.

Vælg det ønskede menupunkt. I denne menu er det muligt at ændre maskinens indstillinger og udføre vedligeholdelse.

Επιλέξτε το στοιχείο μενού που θέλετε. Σε αυτό το μενού μπορείτε να τροποποιήσετε τις ρυθμίσεις της μηχανής και να έχετε πρόσβαση στην συντήρηση.



DA Denne menu giver mulighed for at ændre maskinens driftsindstillinger.

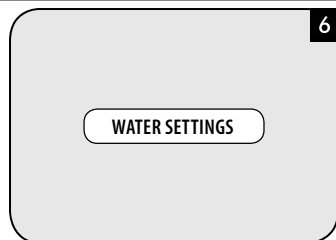
GR Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση των παραμέτρων λειτουργίας της μηχανής.

Denne menu giver mulighed for at ændre visningsindstillinger.

Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση των παραμέτρων προβολής.

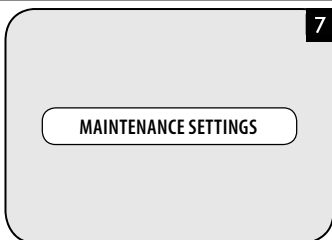
Denne funktion gør det muligt at indstille klokkeslæt, kalender, standbytid og tændingstimer.

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει την ρύθμιση της ώρας, του ημερολογίου, του χρόνου αναμονής και του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης.



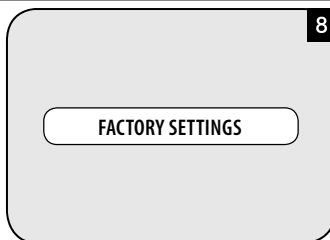
6

WATER SETTINGS



7

MAINTENANCE SETTINGS



8

FACTORY SETTINGS

DA *Menuen WATER SETTINGS gør det muligt at konfigurere parametrene for vand for at opnå en optimal kaffe.*

GR Οι ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΝΕΡΟΥ επιτρέπουν την ρύθμιση των παραμέτρων που είναι σχετικές με το νερό για τον καλύτερο δυνατόν καφέ.

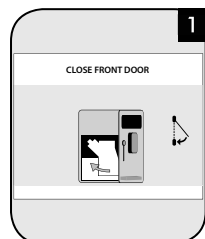
I menuen MAINTENANCE SETTINGS kan du konfigurere alle funktioner for korrekt vedligeholdelse af maskinen.

Οι ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ επιτρέπουν τη ρύθμιση όλων των λειτουργιών για την σωστή συντήρηση της μηχανής.

Hvis du aktiverer menupunktet FACTORY SETTINGS, bliver alle maskinens indstillinger stillet tilbage til standardværdierne. I dette tilfælde bliver alle personlige parametre slettet.

Ενεργοποιώντας την επιλογή ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ, όλες οι ρυθμίσεις της μηχανής επανέρχονται στις προεπιλεγμένες τιμές. Σε αυτή την περίπτωση όλες οι εξατομικευμένες ρυθμίσεις διαγράφονται.

FORKLARING AF DISPLAY ΣΗΜΑΣΙΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΟΘΟΝΗΣ



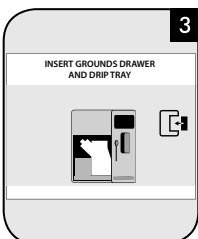
1

CLOSE FRONT DOOR



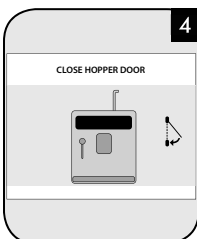
2

EMPTY DRIP TRAY



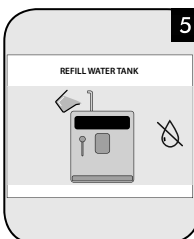
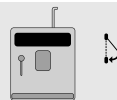
3

INSERT GROUNDS DRAWER
AND DRIP TRAY



4

CLOSE HOPPER DOOR



5

REFILL WATER TANK



DA *Luk inspektionslågen.*

GR Κλείστε την εμπρός πόρτα.

Åbn inspektionslågen, og tøm den indvendige drypbakke.

Ανοίξτε την εμπρός πόρτα και αδειάστε τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Indsæt skuffen til kafferester og den indvendige drypbakke.

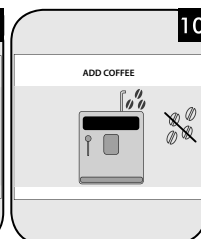
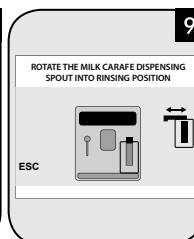
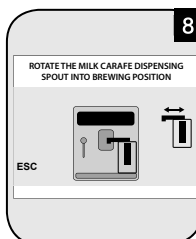
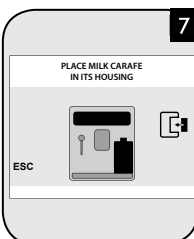
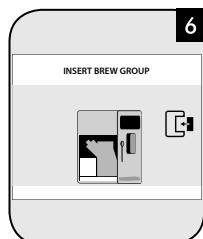
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον εσωτερικό δίσκο συλλογής υγρών.

Luk det indvendige låg på kaffebønnebeholderen.

Κλείστε το εσωτερικό καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.

Tag vandbeholderen ud, og fyld den.

Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το.



DA Kaffeeheden skal sættes i maskinen.

GR Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.

Indsæt mælkekanden for at starte udløbet.

Εισάγετε την καράφα γάλακτος για να ξεκινήσει η παροχή.

Åbn kandens mælkeudløb for at brygge produkter.

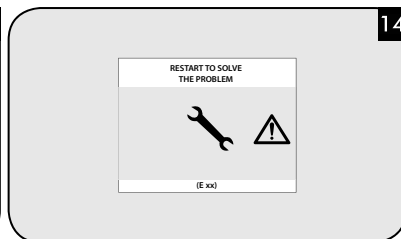
Ανοίξτε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για την παροχή προϊόντων.

Luk kandens mælkeudløb for at starte skyllecyklussen for kanden.

Κλείστε το ακροφύσιο γάλακτος της καράφας για να ξεκινήσει ο κύκλος έκπλυσης της καράφας.

Fyld kaffebønnebeholderen.

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



DA Fjern og tøm skuffen til kafferester, når maskinen er tændt.

GR Με τη μηχανή αναμμένη, αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

Maskinen har brug for afkalkning. Gå til vedligeholdelsesmenuen for at vælge og starte cyklussen.

Είναι απαραίτητη η αφαλάτωση της μηχανής. Μπείτε στο μενού συντήρηση για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.

Udskift filteret "Intenza".

Αντικαταστήστε το φίλτρο «Intenza+».

Der er opstået en fejl, der kræver genstart af maskinen. Notér koden (E xx), der vises nederst. Sluk maskinen, vent 30 sekunder, og tænd den igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land og oplyse koden, der vises på displayet.

Συνέβη κάτι που απαιτεί την επανεκκίνηση της μηχανής. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) στην κάτω πλευρά. Σβήστε την μηχανή, περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και ανάψτε την ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας και αναφέρετε τον κωδικό που προβάλλεται στην οθόνη.

Dansk
Ελληνικά

Accessoires
Tillbehör - Tilbehør - Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ

Nederlands

Svenska



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Waterfilter INTENZA+ productnummer: CA6702					
Vattenfilter INTENZA+ produktnr: CA6702					
„INTENZA+“-vannfilter produktnummer: CA6702					
Vesisuodatin INTENZA+ tuotenumero: CA6702					
INTENZA+ -vandfilter produktnummer: CA6702					
Φίλτρο νερού INTENZA+ αρ. προϊόντος: CA6702					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Reinigingsstelsysteem voor melkcircuit productnummer: CA6705					
System för rengöring av mjölkretsens. Produktnr: CA6705					
System for rengjøring av melkekretnen produktnummer: CA6705					
Maitojärjestelmän puhdistusjärjestelmä tuotenumero: CA6705					
Rengøring af mælkekredsløb produktnummer: CA6705					
Σύστημα καθαρισμού κυκλώματος γάλακτος αρ. προϊόντος: CA6705					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Koffieolieverwijderingstabletten productnummer: CA6704					
Avfettningstabletter produktnr: CA6704					
Avfettingstabletter produktnummer: CA6704					
Rasvanpoistotabletit tuotenumero: CA6704					
Affedtningstabletter produktnummer: CA6704					
Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ αρ. προϊόντος: CA6704					

Norsk

Suomi



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Ontkalkingsmiddel productnummer: CA6700					
Avkalkningsmedel produktnr: CA6700					
Avkalkningsmiddel produktnummer: CA6700					
Kalkinpoistoaine tuotenumero: CA6700					
Afkalkningsmiddel produktnummer: CA6700					
Προϊόν αφαλάτωσης αρ. προϊόντος: CA6700					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Onderhoudskit productnummer: CA6706					
Underhållskit produktnr: CA6706					
Vedlikeholdskit produktnummer: CA6706					
Huoltopakkaus tuotenumero: CA6706					
Vedligeholdelsessæt produktnummer: CA6706					
Kit συντήρησης αρ. προϊόντος: CA6706					



GR	DA	FI	NO	SV	NL
Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheid in uw Land te controleren.					
Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.					
Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.					
Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.					
Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.					
Επισκεύου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.					

Dansk

Ελληνικά



De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



421940436431

Rev.00 del 15-02-13